



Universiteit
Leiden
The Netherlands

**I "Disticha Catonis" di Catenaccio da Anagni. Testo in volgare laziale
(secc. XIII ex. - XIV in.)**

Paradisi, P.

Citation

Paradisi, P. (2005, September 15). *I "Disticha Catonis" di Catenaccio da Anagni. Testo in volgare laziale (secc. XIII ex. - XIV in.). LOT dissertation series.* LOT, Utrecht. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/3025>

Version: Not Applicable (or Unknown)

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/3025>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

VIII. GLOSSARIO

Il glossario raccoglie l'intero materiale lessicale (ivi compresi i nomi propri), disposto secondo un criterio rigorosamente grafico-alfabetico. A tale decisione si è giunti sia per semplificare la consultazione nel passaggio dal testo al glossario sia per evitare il pericolo di ricostruzioni fonetiche arbitrarie. Sotto *che* sono state raccolte anche le forme che presentano elisione della vocale *ch'*, *c'*, che di per sé potrebbero presupporre anche *cha/ca* oppure *chi*. A esponente dei sostantivi è stata assunta la forma singolare; a esponente degli aggettivi, il maschile singolare; i verbi sono stati raggruppati sotto l'infinito e quando siano in composizione con clitici se ne è riprodotta la forma per esteso. Le eventuali forme ricostruite sono fatte precedere dall'asterisco. Di norma né in esponente né nelle citazioni sono indicati gli interventi editoriali che si limitino allo scioglimento dei compendi.

Le varianti formali e grafiche sono registrate sotto il lemma con frequenza più alta. All'esponente è stata fatta seguire, ogni volta che lo si sia ritenuto opportuno, la traduzione tra virgolette doppie. Per quanto riguarda la documentazione antica delle voci lessicalmente più interessanti essa si è allegata alla voce stessa (di norma alla prima occorrenza) nell'ambito delle note al testo. La sigla NT sta per *nota al testo*: ad essa si è rinviato quando una parola, di per sé accettabile e conservata nell'edizione, sembri contestualmente il frutto di una trasmissione errata o quando si trovi in una porzione di testo afflitta da mende. Quando invece compare nel glossario una parola emendata, essa è accompagnata dall'avvertenza 'congett.' e dal rinvio alla lezione originaria del manoscritto.

A (AD) prep. (anche articolata, perlopiù senza raddoppiamento della liquida: vedi oltre): *a* 3, 12, 14, 21, 23, 29, 30, 39, 45, 46, 49, 64, 64, 69, 73, 75, 90, 100, 111, 125, 129, 142, 155, 184, 191, 196, 196, 197, 203, 205, 207, 209, 212, 214, 227, 237, 242, 243, 244, 246, 249, 254, 257, 262, 267, 268, 277, 278, 279, 279, 281, 286, 311, 324, 338, 349, 365, 365, 374, 382, 382, 388, 398, 401, 402, 403, 404, 413, 429, 433, 436, 436, 441, 443, 448, 449, 451, 452, 465, 491, 506, 509, 519, 525, 525, 527, 527, 531, 540, 540, 555, 561, 583, 597, 604, 608, 618, 620, 622, 623, 639, 645, 656, 662, 662, 665, 666, 676, 678, 684, 692, 693, 700, 704, 713, 729, 758, 761, 762, 768, 769, 782, 787, 789, 795, 802, 806, 808, 814, 816, 826, 827, 828, 833, 838 (vedi NT), 853, 858, 875, 876, 889, 893, 895, 898, 899, 906, 908, 910, 915, 918, 920, 924, 924, *ad* 23 (+ cons.), 59 (+ voc.; vedi NT), 89 (+ voc.), 94 (+ voc.), 96 (+ cons.), 105 (+ voc.), 116 (+ voc.), 131 (+ cons.), 140 (+ cons.), 156 (+ voc.), 170 (+ voc.), 175 (+ voc.), 180 (+ voc.), 181 (+ voc.), 358 (+ cons.), 426 (+ cons.), 446 (+ cons.), 469 (+ voc.; vedi NT),

477 (+ cons.), 477 (+ cons.), 487 (+ cons.), 500 (+ voc.; vedi NT), 530 (+ cons.), 534 (+ cons.), 583 (+ cons.), 594 (+ cons.), 614 (+ voc.), 632 (+ cons.), 639 (+ voc.), 656 (+ cons.), 659 (+ cons.), 708 (+ *h-*), 735 (+ cons.), 800 (+ voc.), 825 (+ cons.), 830 (+ cons.), 851 (+ voc.), 890 (+ *h-*) (si veda inoltre 746 congett., davanti a voc.). Tra le preposizioni articolate presentano il raddoppiamento della liquida e sono perciò stampate unite: *allo* 77, 587 (si veda inoltre la forma debole *al* 860), *alla* 844.

*ABENIRE, vedi AVENIRE.

*ABISONNARE “essere necessario”: cong. pres., 2^a sg. *abisonne* 606. Vedi anche *BISONNARE.

ABUNDANCZA, vedi HABUNDANZA.

*ABUNDARE: ind. pres., 2^a sg. *abundi* 524.

ACCOLLENZA “accoglienza” 194 (:).

*ACCURARE “badare”, “fare attenzione” con particella pron.: imp., 2^a sg. *accurate* 827.

ACCUSARE 317, part. pass. *accusato* 318.

*ACORDARE rifl. “accordarsi”: ind. pres., 2^a sg. *con altri male acordite* 28, cong. pres., 3^a sg. *sse acorde a isso* 30.

ACQUA (AQUA) “corso d’acqua”: *poca a.* 312 “modesto corso d’acqua”, *tale hora a. queta è ben forte a passare* “talora un corso d’acqua che scorre quieto è assai difficile da attraversare” 814 (lat. *quod flumen est placidum, forsan latet altius unda*).

ACQUISTARE 274 (:), 280, 282, 522 (:), 790, 792, ind. pres., 3^a sg. *acquista* 240, 276, part. pass. *acquistatu* 275 (:) (sost.), femm. pl. *acquistate* 235 (:).

ACQUISTO 279, 281, 778.

ACTU (ATTU): sost. “capacità di agire” 700 - agg. “conveniente”, “propizio” 843.

*ACUNTARE “entrare in relazione”, “fare conoscenza” con particella pron.: *L’[o]mo con chi acuntite* 745.

*ACUSARE: ind. pres., 3^a sg. *acusa* 50.

ACZÒ (AZÒ) CHE (CHI) “affinché” 9, 271, 398, 505, 928 - “poiché”: *a. chi se (sse) convene* 13, 668.

AD, vedi A.

ADACTU 48 (:), femm. *adacta* 427.

ADASTATU “oppresso” (anche: “stimolato”, “eccitato”, “incalzato”) 686 (:).

ADHERERE: *no a. lo tuo animo a vicii et reytate* 620 (lat. *nec viciis herere animum*).

*ADIACERE “convenire”: ind. pres., 3^a sg. *adiace* 170.

ADIRARE rifl.: *no ti li a.* 612 (:), ind. pres., 3^a sg. *si nde adira* 834.

*ADIUTANTE agg. “prestante”: pl. *adiutanti* 327 (:).

*ADIUTARE: cong. pres., 3^a sg. *adiute* 621.

*ADOPLARE “raddoppiare”: cong. (?) pres., 2^a sg. *adopli* 846.

ADUMGUA “dunque” 292.

*ADVISARE “ravvisare”, “scorgere”: ind. pres., 3^a sg. *advisa* 438.

*AFFANNARE: ind. pres., 3^a sg. *affanna* 703 (: *demanda* : *inganna* : *manda*), part. pass. *affannato* 783.

AFFANNO 310, 820.

AFFARE sost.: *le rey lengue constrengere duro te fora a.* 484 (: “sarebbe per te dura cosa (ardua impresa) tenere a freno le lingue maldicenti” (vedi anche NT), *et no fa grande semblanti de multo grande a.* 812 (: “e non fa mostra di alto stato (condizione)”.

*AFFERMARE “rafforzare”, “consolidare”: ind. futuro, 2^a sg. congett. *affermeray* 754 (: (ms. *afferay*).

*AGRAVARE “gravare”: *la qual poy cresce tanto che multo agrava e dole* 340 “... opprime (è di peso) e procura angoscia (affanno, pena)”, part. pass. *agravatu* 373 (:). Vedi anche GRAVARE.

ALCUNO (ALCUNU) pron. e agg. indef. 32, 55, 85, 201, 202 (congett. *alcun*), 211, 355, 578, 643 (congett. *alcun*), 811, 840 (congett. *alcun*), 872 (congett. *alcun*), 877, pl. *alcuni* 103, 325, femm. *alcuna* 37, 224, 301, 313, 335, 427, 507, 679, 765, 787, 823, 841.

ALEGRECE (ALLEGREZE) sg. 294 (:), 903.

ALLEGREARE intr. *e sporczate a.* 508 (: “e sforzati di stare allegro” - rifl.: imp., 2^a sg. *allegrate* 839 “rallegirati”).

ALLEGREZE, vedi ALEGRECE.

ALMA “anima” 10, 11, 23, 332.

ALORA 296, 458.

ALTARE femm. 125.

ALTO (ALTU) agg. 8, 826, femm. pl. *alte* 283 - avv. *da a.* 412, *in (inn) a.* 411, 785.

ALTRO (ALTRU) agg. (anche sost.) 372, 435 (cui si potrà forse aggiungere anche 636, ms. *altero*), pl. *altri* 28, 31, 79, 89, 94, 115, 156, 175, 180, 181, 186, 819.

ALTRUI agg. (anche sost.) 35, 119, 148, 150, 351, 354, 489, 492, 548, 549, 551, 632, 822 - pron.: 68, 91, 166, 234, 547.

AMARE 266, 494, 649, 651, 660, ind. pres., 3^a sg. *ama* 337, 389 (:), 3^a pl. *amanu* 52, imp., 2^a sg. *ama* 613, 616, 622, part. pass. *amatu* 880, pl. *amati* 53.

AMARU agg. 423 (: *claro* : *marinaru* : *paru* “appaiono”) (sost.: *poco lo dolce valcera si no fosse lu a.*), femm. pl. *amare* 165 (:).

AMESURATU (AMESORATU, *AMENSURATU) 24 (:), 84 (:), 110 (:), 374 (:), femm. *amensurata* 378 (:).

AMICO (AMICU) sost. e agg. 55, 121, 144, 158, 337, 403, 407, 704, 715, 719, 871, 875, pl. *amici* 139, 242, 280, 282, 388, 882.

AMODERATU 687 (:), femm. *amoderata* 245 (:).

*AMONIRE: ind. pres., 2^a sg. *amonissi* 55 “ammonisci”, imp., 2^a sg. *ma lo amonissi* 58 “ma ammoniscilo”.

- AMORE (AMOR) 220, 269, 808, 874.
 ANCHI “anche” 386 - “sebbene”, “quantunque” (+ cong.) 133, 883.
 ANCI “anzi” 164. Vedi anche INNANTI.
 ANCORA 640, 735.
 *ANDARE: ind. pres., 2^a sg. *vay* 316, 740 (:), 849 (:), 3^a sg. *va* 644, 825, 826, cong. pres., 3^a sg. *vada* 558, 681.
 ANGUSTIA 788, pl. *angustie* 506, 633.
 ANIMA 527 (congett.; ms. *ania*), 709.
 ANIMO (ANIMU) 166, 297, 356, 469, 501, 507, 620, 729, 789, 807.
 ANTIQUO (ANTIQU) sost. e agg. 260, 874, pl. *antiqui* 581, 853.
 APARENZA: *mostra in a.* 459 (:) “mostra in forma visibile”.
 *APETERE: imp., 2^a sg. *de sapere apeti* 579 (:) “desidera (cerca) di sapere”.
 *APPARERE congett. 652 (ms. *appare(n)te*) (: -ere), ind. pres., 3^a sg. *appare* 322 (:).
 APPELLO 168 (:).
 APPENA “a stento”, “con fatica” 791.
 APPREHENDERE “imparare” 799 (vedi NT) - “appiccare”: ind. pres., 3^a sg. *Poca favilla multo foco apprende* 341 (:).
 APPRESSO: *a. ci ène* 120 “ci è vicino”.
 *APPROVARE: cong. pres., 3^a sg. *approve* 798 (:).
 AQUA, vedi ACQUA.
 ARARE 856 (:).
 ARATU “aratro” 857.
 ARBITRIO: *a. de parlare* 483, *tòyli troppo a.* 909 “toglile una eccessiva libertà (di giudicare e operare secondo la propria scelta)”.
 ARBORE 59, pl. *arbori* 248.
 ARDERE: inf. sost. *con a. de le bestie* 854.
 ARRECHIRE “arricchire” 539 (:).
 ARREGOLLUSU “orgoglioso”, “arrogante” 230 (vedi anche NT).
 *ARREPRENDERE “riprendere”, “biasimare”: ind. pres., 3^a sg. *arreprende* 186 (:).
 ARTE 172, 173 (:), 254, 266, 328, 345, 485 (:), 739, 743 (:), 752, 755, 765.
 ASCOLTARE (ASCULTARE) 105 (:), 164 (:), 746, ind. pres., 2^a pl. *ascoltate* 925 (:).
 *ASPECTARE (ASPETTARE): ind. pres., 2^a sg. *aspecti* 211, 3^a sg. *aspetta* 683 (: *suspecta*), 888 (:), imp., 2^a sg. *aspecta* 843, 845, ger. *aspettando* 426.
 ASSAY avv. e agg. 170 (:), 239, 365, 593, 628 (:), 697 (:), 722 (:), 751 (:), 800 (:), 866 (:), 881, 883, 921 (:) (vedi anche v. 314).
 *ASSECURARE rifl.: imp., 2^a sg. *assecuratende certu* lett. “assicuratene certo” 681 (vedi NT).
 ASTINENCIA 688, 689.
 ASTINERE rifl. “astenersi”: *si sa a.* 39 (:), *te asteni* 809 (da correggere probabilmente in *astèi* per ragioni di rima, vedi NT) - “sforzarsi”: imp., 2^a sg. *te*

stringi et asteni 142 “costringiti e sforzati” (da correggere probabilmente in *astèi* per ragioni di rima, vedi NT).

ATTU, vedi ACTU.

AUCELLATORE 167.

AUCELLO 167 (:).

*AUDIRE: ind. pres., 2^a sg. *audi* 391, 3^a sg. *aude* 96 (:), part. pass. *auditu* 585 (: -*itu*), *audutu* 17 (: *perdutu*), 515 (: *schirnutu*).

AVANZARE, vedi AVANZARE.

*AVANTARE “lodare”, “esaltare”: ind. pres., 2^a pers. sing. *et ànno arte e sciencia per che poy tu li avanti* 328 (:).

AVANTAYO (AVANTAYU) “vantaggio” 159 (:), 383 (*avantayo* : *saiu* “saggio”).

AVANTI (AVANTE) avv.: *avanti* “prima” 36, 714 (:) - *avante* “oltre” 712.

Vedi anche DAVANTI.

AVANTU “vanto”, “pregio”, “merito” 85 (:).

AVANZARE (AVANZARE) intr. *per la loro sciencia multi veo a.* 272 (:), *Se vedi lo malvaso in gran statu a.* 319 (:), ind. pres., 2^a sg. *sentite cha abundi et avanci in recchezza* 524 (lat. *Cum tibi divicie superant*), cong. pres., 3^a sg. *no credere che s'avance pe sua ritate usare* 320 - trans.: ind. pres., 2^a sg.: *non avanci lo to statu* 538 (ma vedi NT).

AVARICIA 385, 389.

AVARU (AVARO) 178 (:), 303, 631, 659 (:), 722, 726 (:), femm. *avara* 212 (:).

AVENIRE “accadere”, “succedere” 416, 437, 757 - “venire”, “provenire”: ind. pres., 3^a sg. *abene* 16 (:).

AVERE 61, 67 (:), 101 (*aver*), 136 (:), 248 (:), 405 (da emendare in *aver*, vedi NT), 410, 425 (:), 433, 464 (:), 518, 535, 565 (da emendare in *aver*, vedi NT), 624, 629, 636 (da emendare in *aver*, vedi NT), 649 (:), 669 (*averende* da emendare in *averde*, vedi NT), 682 (*aver*), 691 (:), 763, 903, ind. pres., 1^a sg. *aio* (*ayo*, *aiu*, *ayu*, ò) 17, 112, 136, 515, 751, 926, 927 (ò), 929, 2^a sg. *ày* (*ài*, *agi*) 113, 145, 148, 169 (:), 181, 193, 196, 208 (*àynde*), 224, 235, 236, 241, 251, 257, 295, 427, 429, 451, 536, 555, 562, 669, 695, 698 (:), 700 (*à'cci*), 721 (:), 735, 741 (:), 743, 752 (:), 755, 837, 850 (:), 867 (:), 869, 877, 907, 3^a sg. *à* (*ày*: 1 occ.) 18, 21, 117, 119, 143, 174 (congett.; ms. *ave*), 335, 380, 472, 474, 517, 537, 636, 637, 653, 676, 839, 864, 873, 3^a pl. *ànno* 328, 820, imperf., 2^a sg. *avevi* 130, futuro, 2^a sg. *averay* (*averray*) 92 (*avera[yn]de* congett.; ms. *aueranyde*), 232, 316 (:), 430 (vedi NT), 528, 627 (:), 699 (:), 723 (:), 871, cong. pres., 2^a sg. *agi* 48, 127, 246, 415, 3^a sg. *aya* (*aia*) 2, 30, 576, 876, 1^a pl. *ayamo* 20 (si veda inoltre *abiamo* 483, cfr. NT), imp., 2^a sg. *agi* 225, 490, 566, 860, 892 (*agili*), part. pass. *avuto* 496.

AVERSITATE 425, 783 (:).

*AVERSO agg.: femm. pl. *averse* 424.

AVOCATO 567, 570.

AZÒ, vedi ACZÒ.

*BACTERE: ind. pres., 3^a sg. *bacte* 666.

BANDESE agg. “generoso” 244 (:).

BARACTERU “giocatore d’azzardo” 863.

BASSO avv. *in b.* 412.

BASTONE 661 (:).

BEATU (*BIATU) 471, 526, 551, femm. *biata* 11.

BELLAMENTE “con belle maniere” (anche: “con abilità”, “con accortezza”) 226, 447, 560.

BELLO 168, femm. *bella* 122.

BENE sost. e avv. 14 (:), 69, 84, 91 (vedi NT), 93 (vedi NT), 113 (:), 146 (vedi NT), 201 (:), 282 (:), 330 (:), 351 (:), 353, 354, 380 (:), 426, 466, 467, 468, 468, 483, 486, 535 (vedi NT), 569, 616, 624, 670 (:), 708 (:), 759, 761, 780 (:), 781, 839 (:), 843, 861 (:), 894, *ben* 51, 68, 87, 111, 213 (*be-*), 215, 327, 337 (*be-*), 384, 395, 478, 532, 533, 611, 622, 623, 624, 640, 652, 755, 768, 808, 814, 852, 891, 894.

BENVOLERE “affetto”, “simpatia” sost.: *acquistare amici de core et b.* 280 (:) (lat. *meritis acquirere amicos*), *Porta a lo to amicu firmo b.* 875 (:).

BENVOLLENCZA “benevolenza” (nel senso di “affetto”, “simpatia”) 195 (:), 210 (:), 216.

BENVOLLENTE “amico”, “(buon) conoscente” 217 (:).

BERCHECTA “barchetta” 312.

*BESTIA: *brute bestie* 695, *con ardere de le bestie loro holocausta fare* 854.

*BEVERE, vedi VEVERE.

*BIATU, vedi BEATU.

BIELLI avv. “troppo”, “in eccesso”: *Lu vino da sé no fa male a chivelli / ma fa male a chi nde beve b.* 401-2.

BISOGNO, vedi BISONNO.

*BISONNARE: ind. pres., 3^a sg. *bisonna* 760. Vedi anche *ABISONNARE.

BISONNO (BISOGNO, VISSONO) 140, 147, 379, 441, 443, 603, 707.

BLASMARE 26, 97 (:), (vedi NT), 181 (:), 448 (:), 454, 795 (:), 855, part. pass. sost. *no te convenisse lo blasmato laudare* 897. Vedi anche SBLASEMARE.

BLASMO 386, 477, 564. Si vedano inoltre i vv. 156, 316, 367, 370, 728, dove per ragioni prosodiche si impone la correzione della forma del ms. *blasimo* in *blasmo*, e anche il v. 352 dove però, data la collocazione dello sdrucchiolo in fine di emistichio dispari, non si determina ipermetria.

BOCCA 95.

BONACZA “bonaccia” 421.

BONAMENTE “bene” 777 (:), - “lealmente”, “con rettitudine”: *Se b. vivi* 481 (lat. *Cum recte vivas*).

BONANZA “vanto”, “baldoria” (?): *tale forsi cray si iace che feci òy gran b.* 118 (:), (vedi NT).

BONO agg. (anche sost.) 172 (vedi NT), 173 (vedi NT), 194, 274, 498, 567, 570, 599, 676, 725, 725, 766, 767, *bon* 49, 124, 149 (vedi NT), 358, 405, 421 (*bo·*), 422, 424, 529, 614 (*bo·*), 763, 784, 864, 882, pl. *boni* 69, 409, 678, 882, 906, femm. *bona* 21, 56, 172, 173, 543, 608, 727, 739, 743, 764, 883, 907, 907, pl. *bone* 710.

BONTATE 85, 716.

BOVE 856, 857.

BREVE: *lo longo in b. dicere* 921.

BREVETATE (BREVITATE) “brevità”, “stringatezza” 922, 923.

BRIGA 339, 505, 692, 703, 788, 791, pl. *brige* 361.

*BRIGARE “darsi da fare”, “adoperarsi”: cong. pres., 3^a sg. *brige* 790.

*BRUTO agg.: femm. pl. *brute bestie* 695.

*BRUTTO: femm. *brutta pecca* 722.

CA, vedi CHA.

*CACZARE: imp., 2^a sg. *cacza* 504.

CADERE 414 (ma la rima esatta richiede *cadire*: vedi NT), ind. pres., 2^a sg. *cadi* 190, 3^a sg. *cade* 634, *cadi* 238.

*CALVO agg. congett.: femm. *calva* 431 (ms. *caua*).

*CAMBIARE: ind. pres., 3^a sg. *cambia* 46, part. pass. *cambiatu* 112 (:), femm. pl. *cambiate* 927 (:).

CAMPARE intr. “scampare”, “salvarsi”: *de blasimo c.* 728 (:). - trans. “mettere in salvo”: ind. pres., 3^a sg. *campa l’omo da le rey ferute* 420.

CANE 671.

CANOSENCZA: *Li homini chi so’ stranii e non ày in c.* 193 (:), *plu dotta l’omo in cui èy c.* 696 (:).

CANOSSERE (*CANOSERE, *CHANOSERE) 745, 747, ind. pres., 2^a sg. *canosi* 383, futuro *chanoseray* 548, part. pres. *canosente* 435 (:), part. pass. *canossutu* 775.

*CANTARE: ind. pres., 3^a pl. *cantano li poeti* 580.

CANTO prep. “accanto”, “lungo”: *c. playa* 825 “lungo la riva”.

CANTU “parte”, “lato”: *de c. in c.* 88 (:). “da lato a lato”, “da parte a parte”.

CAPÉRE “trovare posto” (nel senso di “essere contenuto”, “entrare”) 288 (:), ind. pres., 3^a sg. *cape* 330.

*CAPILLO: pl. *la fronte toa coperta de capilli* 432 (: *p[ill]i* “pigli” congett.; per la probabile lettura ‘capigli’ vedi NT).

CAPU “testa” 362.

CAREZE sg.: *in gran c. tenilo* 718 “tienilo in gran conto”, “tientelo molto caro”.

CARISTIA “scarsazza”, “penuria” 178, 180.

CARITATE 72 (:).

CARNE 672, 690.

CARO, vedi CARU.

CARRICO (ma ragioni prosodiche richiedono *carco*, vedi NT) 730.

CARRU 336.

CARU (CARO) 125 (:), 150 (:), 175 (:), 179, 408 (:), 653 (*caru* : *statu*, vedi NT), pl. *cari* 881 (:), femm. *cara* 38, 211 (:), 429, pl. *care* 145 (:).

CASA 910 (*casata*).

CASCUNO “ciascuno” 574.

CASTIGARE (*CASTICARE) 33 (:), ind. pres., 3^a sg. *castiga* 664, imp., 2^a sg. *castiga* (*castica*) 226, 865, part. pass. *casticata* 690 (:).

CASU 550.

CATENACZO 509 (: *solaczo*), 926.

CATO (CATU) 5, 239, 931.

CE, vedi CI.

*CECHO agg.: femm. *cecha* (detto della fortuna) 645, 647.

CELABRO “cervello” 459, 462.

CELARE 321 (:), ind. futuro, 2^a sg. *celeray* 315 (:), imp., 2^a sg. *cela* 489, 492, part. pass. *celato* 914.

*CELESTE agg. “celestiale”: femm. pl. *L'alte cose c.* 283.

CERA “volto” 122.

CERCARE 148 (:), 284, 343, 418 (:), 719, 898 (:) (congett., ms. *cerc[are]*), ind. pres., 2^a sg. *cerchi* 463, 715, 3^a sg. *cerca* (*cercha*) 150, 166, imp., 2^a sg. 261, 264, 543, 582, 720, 766, cong. pres., 3^a sg. *cerche* 654.

CERTANCZA: *pe certanza* 79 “con certezza” (: *-anza*), *say la c.* 90 “sai la verità” (: *grandenza*; vedi NT).

CERTO (CERTU) agg. (anche sost.) 197 (:), 289, 296, 667, 681, 828, femm. *certa* 80, 851, pl. *certe* 928.

CESSARE trans. “allontanare”, “tenere lontano”: imp., 2^a sg. *cessa lu animu da quello ched è reu* 807 - rifl. “astenersi”: *no ti nde c.* 470.

CHA (CA) congz. 4, 15, 21, 34, 39, 75, 86, 102, 106, 112 (*c*'), 114, 116, 123, 129, 135, 143, 147, 162, 171, 174, 177, 183, 207, 215, 219, 272, 284, 291, 297, 309, 330, 336, 360, 364, 367, 375, 380, 392, 404, 406, 414, 417, 428, 435, 441, 478, 496, 501, 512, 524, 542, 548, 550, 560, 561, 574, 585, 586, 590, 631, 658, 670, 682, 705, 717, 735, 753, 814, 831, 834, 837, 848, 852, 868, 880, 918 - *se no c.* “altrimenti”, “in caso contrario” 756. Vedi anche CHE.

*CHANOSERE, vedi CANOSSERE.

CHE (CHED 3 occ.) congz., pron. rel. (anche ass.) e agg. interr. 9, 20, 25, 26, 30, 42, 47, 53, 67, 69, 82, 90, 91, 93, 99, 107, 118, 126, 132 (“chi” pron. rel. ass.), 134, 149 (“chi” pron. rel. ass.), 153, 170, 181, 188, 192, 194, 201, 206 (*ched*), 208, 213, 222, 234, 235, 236, 237 (“chi” pron. rel. ass.), 239, 240, 261, 273, 289, 298, 304, 312, 312, 320, 322, 328, 329, 334, 334 (*ched*), 335 (“chi” pron. rel. ass.), 337, 338, 340, 344, 344, 345, 357 (“chi” pron. rel. ass.), 362, 364, 368, 394, 396, 398, 416, 418, 420, 427, 449, 452, 458, 475, 510, 520, 521, 522, 535, 538, 539, 554, 555, 556, 558, 562, 563, 575, 592, 602, 608, 637, 638, 641 (“chi” pron. rel. ass.), 642, 646, 650, 660, 666, 667, 671, 676 (“chi” pron. rel. ass.), 679, 681, 684, 699, 702, 705, 722, 723, 726, 737, 739, 742, 743, 752, 757,

768, 774 (“chi” pron. rel. ass.), 789, 793, 794, 803, 807 (*ched*), 818, 820, 837 (vedi NT), 838 (vedi NT), 896, 897, 898, 899, 900, 904 (vedi NT), 920, 925, 927, *ch’* 5, 48, 76, 78, 90, 127, 157, 160, 179, 187, 196, 228 (vedi NT), 286, 345 (congett.; vedi NT), 348, 350, 415, 418, 627, 628, 653, 722, 748, 824, 874, 876, 890, 901, 928, *c’* 279, 458, 820. Vedi anche CHA e CHI.

CHELLO, vedi QUELLO.

*CHESTO, vedi QUESTO.

CHI (CHID 1 occ.) congz. e pron. relativo (anche ass.) 12, 13, 18, 22, 24, 29, 35, 37, 52, 64, 65, 70, 79, 82, 84, 87, 96, 97, 107, 120, 120, 124, 145, 161, 166, 174, 175, 178, 186, 187, 193, 197, 199, 203, 214, 246, 271, 291, 293, 298, 300, 324, 359, 370, 381, 386, 387, 389, 391, 400, 402, 430, 437, 451 (*chid*), 456, 463, 465, 466, 467, 468, 471, 472, 474, 477, 478, 505, 517, 526, 551, 552, 554, 559, 585, 597, 599, 614, 621, 632, 656, 668, 683, 686, 706, 708, 721, 725, 740, 741, 745, 749, 755, 759, 763, 771, 778, 780, 790, 792, 795, 797, 799, 802, 806, 806, 824, 825, 826, 843, 867, 882, 884, 888, 900, 908, 910, 918. Vedi anche CHA e CHE.

CHILLO, vedi QUELLO.

CHIVELLI dopo negazione “alcuno”: *Lu vino da sé no fa male a c.* 401 (: *bielli*).

CHOSÌ, vedi COSÌ.

CI (CE, Z⁷) pron. pers. atono di 1^a pl. e avv. di luogo: *ci* 105, 120, 268, 658 (*c’è*), 670, 700 (*à’cci*), 788, *ce* 657, 668 (*spendice*), *z’* 927, 929. Vedi anche NCE.

*CLAMARE: part. pass. *clamatu* (*clamato*) 105, 487, 491 (:).

CLARO 421 (: *-aru*), femm. *clara* 930.

CO, vedi CON.

COLERE “onorare”, “venerare” 8.

COLPA 184, 399, 456, 562, 605, 648, 711.

COLPO 59, 417, pl. *colpi* 60.

COMEATU “commiato” 872 (:).

*COMMECTERE “affidare”: imp., 2^a sg. *commecti* 758 - “compiere”: part. pass. *commisi* 602.

COMMENCZAMENTU “inizio”, “principio” 3 (:).

COMMENZARE 339 (congett.; ms. *commezare*), 553, ind. pres., 3^a sg. *commenza* 802. Vedi anche *INCOMMENCZARE.

COMO avv. e congz. 22, 36, 87, 248, 250, 270, 280, 282, 285, 377, 381, 393, 408, 453, 785, 826, 848, 852 (:), 861, 885, 886 (vedi NT).

COMPAGNO (COMPANNO) 337, 715, pl. *compagni* 205, 209, 313, 317.

COMPANÌA “compagnia” 909 (:).

COMPLEMENTO: *a c.* 267 (:) “compiutamente”, “perfettamente”.

COMPLITAMENTE “esaurientemente” 250.

COMPORTARE “sopportare” 132 (:), 505 (:), imp., 2^a sg. *comporta* 666 (:)
(vedi NT).

CON (CUN) 8, 27, 28, 63, 122, 128, 141, 188, 218, 235, 240, 310, 331, 338, 572, 591, 613, 633, 740, 745, 793, 826, 854, 911, *co (cu)* 12 (+ cons.), 58 (+ cons.), 61 (+ voc.; congett., vedi NT), 62 (+ cons. geminata: *co lluy*), 65 (+ voc. preceduta da *h*), 159 (+ cons.), 160 (+ voc.), 200 (+ cons.), 217 (+ *lo*), 343 (+ *le*), 373 (+ cons.), 590 (+ *lo*), 600 (+ cons.), 664 (+ voc.), 721 (+ cons.), 733 (+ cons.), 774 (+ cons.), 796 (+ cons.), 815 (+ *lo*), 856 (+ *lo*), 857 (+ *lo*).

*CONCEDERE: part. pass. *concedutu* 517 (:).

CONCORDIA 220.

CONDICIONE 44 (:).

CONFIRMARE: *Quando vidi gra gente insemb<l>a c. / ad volere una cosa ...* 445-46 “quando vedi molte persone ribadire insieme (affermare concordemente) di volere una cosa” (:).

CONFORTO (CONFORTU) 784, 786, 860.

*CONMANDARE: ind. pres., 3^a sg. *conmanda* 7.

*CONSENTIRE: *troppu non consentirile* 770 “non farle (*scil.* alla gola) troppe concessioni”.

*CONSIDERARE: imp., 2^a sg. *considera* 204, 819, 822.

CONSILLARE 103 (:), ind. pres., 1^a sg. *consillo* 285, 3^a sg. *consilla* 404, 533 (:), part. pass. *consillatu* 532 (:).

CONSIGLIO 363, 406, 480 (:), 529, 704, 707.

CONSTANTE 43, 356.

CONSTRENGERE trans. “tenere a freno” 484 - rifl. “moderarsi”: imp., 2^a sg. *constrengite* 374.

*CONSULARE rifl. “consolarsi”: imp., 2^a sg. *te consula* 838.

CONTARE “reputare”, “stimare” 131, ind. pres., 3^a sg. *conta* 368 (:), 521 - “raccontare” 796 (:), ind. pres., 3^a sg. *conta* 370 (:), pass. rem., 2^a sg. *contasti* 25 (:), part. pass. *contate* 394 (:).

CONTENDERE 128.

*CONTENTARE rifl. “accontentarsi”: imp., 2^a sg. *contentate* 307, 537.

CONTENTU 123 (:), 637, 642.

*CONTINUARE: ind. pres., 2^a sg. *continuy* 754, imp., 2^a sg. *continua* 751 (vedi NT).

*CONTRA prep. 664, 859.

CONTRARIU (CONTRARIO) 27, 29 - *che no sse pocza l'opera in c. trovare* 794.

CONTRASTARE 448, ind. pres., 2^a sg. *contrasti* 27 (:).

*CONVENIRE: ind. pres., 3^a sg. *convene* 200 (:), 349 (:), 394, 414, 848, 862 (:) (vedi anche v. 433 *convenite* “ti conviene”); con particella pron. 13 (:), 306 (:), 381 (:), 668 (:), *conveo* 284 (:), *conveu* 595 (:), 806 (:); con suffisso incoativo *convenisse* 897 (ma vedi NT).

*CONVERTIRE “trasformare”: imp., 2^a sg. *converti* 113.

CONVITU 583 (:).

*COPRIRE: part. pass. *favellare coperto* “parlare oscuro” 494, *la fronte toa coperta de capilli* 432.

CORAIU (CORAIU) “cuore”, “animo” 157 (:), 424, 438 (:).

CORE 12, 280, 506, 613, 630, 709, 866.

CORPO (CORPU) 11, 23, 255, 332, 388, 502, 527, 772.

CORRECCIONE 662 (:).

CORREGERE: ind. pres., 3^a sg. *correge* 56, imp., 2^a sg. *corregi* 228 - rifl. 397.

CORRENTE agg. “precipitoso”, “avventato” 895.

CORRERE 885, ind. pres., 1^a pl. (?) *corremo* 906 (vedi NT).

*CORRUZARE (*CORRUCZARE, CORREZARE, CORROZARE) trans. ind. pres., 3^a sg. *corrucza* 219, part. pass. *corruzata* 591; intr. (?) 3^a sg. *corrucza* 634 - rifl. 141, 388 (:). (in struttura causativa, senza la particella pron.), 410 (:), 572 (*correzàrite*), ind. pres., 3^a sg. *corruza* (*corrucza*) 346 (*corruzase* “si corruccia”), 831.

CORRUZU (CORRUCZU, CURRUCZU) 108, 217, 221, 514.

CORTE “corte giudiziaria”, “tribunale” 844.

CORTESE 205, 213, 243 (:), pl. *cortesi* 528.

CORTESIA (CORTISIA) 58 (:), 214, 215 (:), 245, 277, 526, 599 (:).

COSA 26, 37, 40, 41, 79, 151, 155, 183, 202, 211, 292, 295, 313, 427, 446, 553, 608, 610, 667, 679, 684, 762, 792, 797, 823, *cose* 67, 145, 176, 235, 237, 273, 283, 286, 394, 424, 580, 595, 721, 729, 799, 835, 895, 899, 913.

COSÌ (COSSÌ, CHOSÌ) 285, 378, 393, 765.

*COSTOMARE “praticare”, “frequentare”: part. pass. *costomati* 196.

COSTUME 873.

COTANTO avv. 199.

CRAY “domani” 118.

CREDENZA “fede” 457 (:).

CREDERE “ritenere” 49, 320, 391, 392, 580, 711, 858, ind. pres., 2^a sg. *credi* 821, cong. pres., 3^a sg. *creda* 153, part. pres. *credente* 395 (:), part. pass. *credesu* “creduto” 496 - “affidare” 89, imp., 2^a sg. *credi* 403.

CRESERE (*CRESCERE) 519, ind. pres., 3^a sg. *cresce* (*cresse*) 216, 222, 340, futuro, 3^a sg. *creseracte* “ti crescerà” 880 (: -ate).

CRUDELITATE 889 (:).

CU, vedi CON.

CUI pron. rel. obl.: *no fare forcza da c. se' sì ben consillatu* 532, *plu dotta l'omo in c. èy canosencza* 696.

CULTURA “coltivazione” 247, 252 (:).

CUN, vedi CON.

CUPIDO (CUPIDU) “avido” 631, 635.

CURA 20 (:), 251 (:), 257 (:), 431.

CURARE 457, 482 (congett.; ms. *cura*) (:), 757 (:).

CURRUCZU, vedi CORRUZU.

CURSU: *et a la iuventute lassa so c. fare* 100.

DA prep. (anche articolata) 17, 37, 53, 54, 71, 79, 91, 92, 92, 133, 138, 165, 166, 210, 232, 232, 316, 334, 392, 400, 401, 406, 412, 420, 434, 450, 495, 529, 532, 580, 585, 592, 627, 628, 652, 691, 755, 766, 767, 775, 805, 805, 807, 809, 809, 810.

DA CHI congz. “dopo che” 755.

DAMAIO (DAMAIU, DAMAYO) “danno” 16, 41 (*damayo* : *saiu*), 549, 552 (*damaiu* : *saiu*), 643 (*damaiu* : *-aio*), 691, 846 (*damaio* : *ultrayo*).

*DAMNARE: ind. pres., 3^a sg. *damna* 355.

DAMNO (DAMPNO) 136, 137, 413, 682, 840, 868.

DAPOY CHE congz. “dopo che” 418, 555, 752 - “poiché” 289.

DARE 159, 212 (*darili* “dargli”), 242, 304 (:), 386 (:), 457, 561 (congett.; ms. *dir(e)*), 655, 729 (:), 782, 844, 872, 908, ind. pres., 2^a sg. *day* 172 (:), 371, 477 (:) (ma vedi NT), 597, 662, 919 (:), 3^a sg. *dà* 23, 268, 390, 598, 604, 632, 642, 655, 776 (*dàte*), 781 (*dàcte*), 859 (*dàti*), cong. pres., 3^a sg. *dia* 9, 910 (:), *deyte* 621 (vedi NT), ger. *dandutinde* 836, imp., 2^a sg. *da*’ 567 (*da’li* “dagli”), 860, part. pass. *datu* (*dato*) 60 (*dato* : *-ato*), 187 (*datu* : *-atu*), 406 (*datu* : *-atu/ -ato*), 529 (*datu* : *-atu*), 637 (*datu* : *-atu*).

DAVANTI “prima” 26. Vedi anche AVANTI.

DE prep. (anche articolata) 1, 5, 10, 12, 20, 24, 32, 33, 40, 44, 48, 49, 51, 61, 63, 74, 75, 75, 82, 82, 83, 84, 85, 87, 88, 93, 98, 99, 112, 116, 117, 130, 130, 139, 148, 149, 158, 158, 161, 176, 195, 198, 198, 211, 212, 244, 247, 248, 252, 252, 253, 253, 254, 254, 258, 258, 259, 263, 265, 266, 269 (congett.; ms. *Da*), 269, 280, 283, 284, 287, 290, 293, 294, 295, 307, 309, 310, 313, 325, 327, 332, 332, 344, 346, 347, 348, 351, 356, 361, 369, 370, 372, 373, 377, 382, 399, 405, 432, 435, 457, 457, 462, 463, 471, 472, 473, 475, 478, 481, 482, 493, 514, 522, 523, 528, 537, 539, 541, 547, 549, 551, 562, 564, 565, 565, 573, 576, 578, 579, 581, 589, 596, 602, 603, 604, 605, 611, 627, 628, 637, 642, 648, 651, 654, 656, 661, 663, 669, 674, 684, 685, 687, 687, 693, 695, 697, 710, 712, 713, 719, 721, 723, 726, 728, 728, 730, 732, 738, 748, 757, 759, 760, 763, 764, 768, 778, 781, 783, 787, 803, 808, 811, 812, 817, 823, 832, 835, 837, 838, 847, 849, 850, 854, 858, 867, 868, 869, 870, 901, 902, 911, 912, 919, 929, 932, *d(e)* 135, 142, 181, 483, 601, 607, 758, *d’* 50, 115, 162, 266, 301, 379, 451. Tra le preposizioni articolate presenta il raddoppiamento della liquida (ed è perciò stampata unita): *dell’* 329.

·DE, vedi NDE.

DECLARAMENTO “chiarimento” 578.

*DECLARARE: part. pass. *declarate* 928 (:).

DEFETTU 872.

DELECTARE (DELETTARE) rifl. 74, 101, 163 (:), 385 (:), 493, imp., 2^a sg. *delectate* (*delettate*) 271, 622.

DELECTU (*DILECTU) 651, pl. *dilecti* 806, *delicti* 730 (vedi NT), 732 (vedi NT).

DELETTARE, vedi DELECTARE.

*DELIBERARE: ind. pres., 3^a sg. *delibera* 347.

DEMANDARE 716, imp., 2^a sg. *demanda* 704 (: *affanna : inganna : manda*).

*DEMORARE: cong. pres., 3^a sg. *demore* 884.

*DEMOSTRARE: part. pass. *demonstratu* 531 (:).

DENARU 126 (:), 649, 660 (:), pl. *denari* 882 (:).

DENTRO 165, 329.

DEO, vedi DIO.

DEPORTU “piacere”, “diletto” 357 (:).

DESCERNERE “distinguere” 298.

*DESDICERE, vedi DISDICERE.

DESINORE “disonore” 148.

DESMODATU 400.

DESPENDERE 670.

DESPERGERE “sperperare” 237.

*DESPONERE (*DISPONERE): ind. pres., 3^a sg. *despone* 885 (:), imp., 2^a sg. *desponi* (*disponi*) 286 (ma vedi NT), 436, 469, 500 (*desponite*, ma vedi NT), 623 (*desponite*), 762, 808 (*desponilo*, ma vedi NT).

DESPREIU, vedi DISPREIU.

DESPREZARE (*DISPREZARE) 326 (ma vedi NT), 530, 534, 813 (ma vedi NT), ind. pres., 2^a sg. *despreci* 479, 3^a sg. *sse dispreza* 370, futuro, 2^a sg. *despreceray* 476 (:), part. pass. *desprezatu* (*disprezatu*) 76, 450.

DESSAMARE 873.

*DESTENGUERE: ind. pres., 3^a sg. *destengue* 381.

*DESTRUGERE: ind. pres., 2^a sg. *destrugi* 376, 3^a sg. *destruge* 238, 502, 542.

*DESVIARE: ind. pres., 3^a sg. *desvia* 297 (:).

DEU, vedi DIO.

*DEVENTARE: imp., 2^a sg. *deventa* 384.

DEVERE verbo: ind. pres., 2^a sg. *devi* 397 (: *scrivi : vivi* “bevi” : *bivi* “bevi”), 600, *de’* 391, 561, *di’* 369, 649, 3^a sg. *deve* 107 (congett.; ms. *deuene*), 344, 764, *de’* 289 (congett.; ms. *deue*), 757, imp., 2^a sg. *devi* 99 (*devite*), 694, cond., 3^a sg. *deveria* 453 (:).

DEVERE sost. 135 (:), 876 (:).

DEVOCIONE 663 (:).

DÌ 332, 780.

DICERE (DIRE) 4, 17, 73, 86, 94, 130, 164, 273, 369, 391, 515, 645, 815, 921, ind. pres., 1^a sg. *dico* 475, 538, 3^a sg. *dice* 50, 256, 261, 267, 855 (*dicite* “ti dice”), pass. rem., 2^a sg. *dicisti* 900, cong. pres., 3^a sg. *dica* 239 (:), imp., 2^a sg. *di’* 483, 486, 761, 904, ger. *dicendo* 316, part. pass. *dicto* 78, 751, femm. pl. *dicte* 394. Si aggiunga *disseranno* 585 (vedi NT).

DICTO (*DITTO) sost. 342, 629 (:), 747, 798, 864 (: *fictu*), pl. *dicti* (*ditti*) 746, 919.

DIFFERENCIA 422.

DIGNITATE: *Se ày alcuno officiu oy qualche d.* 877 (:) (lat. *officiis*).

*DILECTU, vedi DELECTU.

DIO (DIU, DEO, DEU) 8, 12, 21, 125, 128, 141, 143 (*Dio : rio*), 169, 232, 283 (*Dio : conveo* “conviene” : *eo* “io” : *teo* “tuo”), 287, 344, 346, 347 (*Dio : teu* “tuo”), 364 (*Dio : rio : tio* “tuo” : *mio*), 365, 436, 537, 572, 618, 621, 634 (*Deu : riu : siu* “suo” : *veu* “vengono”), 637, 639, 642, 655, 758, 762 (*Dio : teu* “tuo”), 781, 808 (*Deu : veu* “vengono” : *conveu* “conviene” : *reu*), 831, 834, 839, 853, 856, 858, 885, 903 (*Dio : rio : sio* “suo” : congett. *io*), 932 (*Deo : eo*).

DIRE, vedi DICERE.

DIRICTO sost.: *ma lo d. infine puru retorna ad bon portu* 358 “ma ciò che è giusto in definitiva arriva a buon fine (ha la meglio, prevale)”.

*DISCERE “imparare”: imp., 2^a sg. *dìscilo* 915 (lat. *fac discas*).

DISCIPULO 801.

DISCRECCIONE (DISCRICCIÓN) “discrezione” 45 (:), 898.

DISDICERE (*DESDICERE) “negare”, “ritrattare” 25, cong. pres., 2^a sg. *disdichi* 900 (: *triche*) - “disapprovare”: ind. pres., 3^a sg. *disdice* (*desdice*) 183, 482 (ma vedi NT).

DISPLACERE verbo: cong. pres., 3^a sg. *displacza* 164, 354 (:).

DISPLACERE sost. 70 (:).

*DISPONERE, vedi *DESPONERE.

DISPREIU (DESPREIU) 185, 190, 371 (:), 910.

*DISPREZARE, vedi DESPREZARE.

DISSIPARE 596, ger. *dissipando* 146.

*DISTORBARE: ind. pres., 3^a sg. *se no ti lo disturba* 736 “se non te lo impedisce”.

*DITTO, vedi DICTO.

DIU, vedi DIO.

*DIVENGIARE (*DIVINGIARE congett.) trans. “vendicare” 831 (:) (ms. *divinar(e)*; vedi NT) - rifl.: cong. (?) pres., 2^a sg. *ti divengi* 846.

DOCTARE (DOTTARE, DUCTARE) “temere” 603 (:), 694, 760 (:), 813 (:), ind. pres., 2^a sg. *docti* 691, imp., 2^a sg. *dotta* 696.

DOCTRINA (DOTTRINA) 5, 253 (:), 464, 476, 766, 767, 922, 930 (:).

DOCTRINAMENTU 2 (:).

DOLCE agg. (anche sost.) 423, femm. pl. *dulce* 165, 497.

*DOLERE: ind. pres., 3^a sg. *dole* 340 (:) - rifl.: imp., 2^a sg. *dolitinde* 866.

DOLLA “doglia”, “dolore” 869 (: *volla* “voglia”).

*DOLORE: *dolor* 867, 868.

*DOLOROSO agg.: femm. *dolorosa faczia* 591.

*DONARE “dare”, “donare”: ind. pres., 2^a sg. *doni* 172, 3^a sg. *dona* 85, 169, 460, 648 (: *fortuna*), cong. pres., 2^a sg. *donete* 726 lett. “ti dia”, cong. imperf., 2^a sg. *donasile* “le donassi” 177, imp., 2^a sg. *dona* 180 (:), 243, 306.

DONDE “da dove” 414 - “da cui” 202 - “di cui”, “per cui” 186, 634.

*DONO: pl. *doni* 528 (:).

DORMILLUSU agg. “pigro”, “ozioso” 14.

DORMIRE 570 (:), ind. pres., 3^a sg. *dorme* 18, ger. *dormendo* 459.

DOTE 541, 546.

DOTTARE, vedi DOCTARE.

DOTTRINA, vedi DOCTRINA.

DOVE (OVE) 595, 600, 652, 775.

DOVEUNQUA, vedi OVEUNQUA.

DUBIO agg. e sost. 197, 578, femm. *dubia* 851.

DUCTARE, vedi DOCTARE.

DUI: *me fe' fare versi iuncti a d. a d.* 924 (:).

DUPLU 185, 350 - *a d.* 700.

DURAMENTE 703.

DURARE trans. “sopportare” 506 (:) - intr. “durare”: ind. pres., 3^a sg. *dura* 357, 773 (:).

DURO (DURU) 207, 484, femm. *dura* 823 (:).

E (ET: 72 volte a piene lettere, 88 volte compendiata): *e* (a piene lettere; sempre all'interno del verso, salvo che ai vv. 494, 502 e 798) 11, 12, 13, 27, 28, 42, 46, 56, 58, 66, 69, 70, 87, 92, 101, 104, 109, 111, 125, 136, 137, 139, 144, 145, 147, 148, 152, 153, 157, 161, 165, 169, 175, 183, 193, 194, 195, 196, 198, 215, 219, 224, 225, 232, 238, 241, 243, 256, 260, 267, 297, 299, 302, 304, 322, 328, 337, 340, 346, 350, 352, 355, 360, 370, 374, 376, 394, 407, 440 (vedi NT), 442, 446, 455, 463, 466, 483, 488, 492, 494, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 508, 511, 512, 519, 526, 542, 542, 545, 562, 567, 569, 570, 577, 577, 579, 584, 586, 588, 600, 612, 615, 617, 618, 639, 682, 687, 694, 699, 705, 728, 734, 744, 750, 758, 771, 774, 776, 777, 779, 780, 781, 784, 791, 796, 798, 805, 809, 820, 834, 836, 846, 848, 851, 862, 869, 878, 879, 880, 886, 888, 891, 894, 909, 915 (vedi NT), 927, 929, *et* (a piene lettere; sempre all'inizio del verso, salvo che ai vv. 721 e 931) 3, 10, 16, 26, 56, 62, 64, 74, 76, 86, 100, 130, 158, 182, 200, 206, 218, 224, 248, 260, 262, 266, 268, 306, 316, 328, 369, 386, 410, 428, 470, 489, 490, 506, 508, 509, 514, 524, 536, 549, 554, 598, 614, 626, 628, 634, 639, 640, 662, 686, 688, 698, 700, 706, 721, 730, 748, 752, 762, 776, 783, 795, 808, 812, 818, 830, 892, 896, 898, 904, 906, 931, (*et*) (compendiata; sempre all'interno del verso) 21, 22, 23, 43, 85, 96, 97, 123, 124, 130, 141, 142, 150, 156, 158, 164, 168, 189, 190, 205, 210, 229, 255, 269, 273, 274, 276, 277, 280, 305, 306, 307, 331, 332, 337, 344, 345, 352, 365 (vedi NT), 372, 382, 384, 389, 404, 421, 422, 434, 457, 483, 486, 495, 519, 521, 524, 525 (vedi NT), 544, 599, 610, 613, 616, 616, 617, 620, 621, 622, 624, 653, 669, 710, 720, 761, 776, 788, 831 (vedi NT), 843, 852, 859, 859, 860, 864, 866, 882, 889, 892, 905 (vedi NT), 906, 918, 925.

ECIADEO “eziandio” 278, 334.

*EL, vedi LO, LU.

ENSIRE (ESCIRE) “uscire” 555 (:), 569 (:).

*ENTRARE: ind. pres., 2^a sg. *entri* 569.

EO pron. di 1^a sg. sogg. 285 (: *Dio* : *conveo* “conviene” : *teo* “tuo”), 509, 923, 926, 927, 929, 931 (: *Deo*) (si veda inoltre la forma congett. *io* (o *eo*?) al v. 904, in rima con *rio*, *sio* “suo” e *Dio*).

ERRARE 106 (:), pass. rem., 3^a sg. *errau* 671 (:).

ESCIRE, vedi ENSIRE.

ESSERE (anche sost.) 14 (vedi NT), 68, 73 (vedi NT), 74, 88, 93 (vedi NT), 104 (vedi NT), 178 (vedi NT), 188, 230, 244, 308 (vedi NT), 318, 344, 379 (vedi NT), 433, 493, 511 (vedi NT), 547, 582, 644, 659, 804, 862, 895, ind. pres., 2^a sg. *si*’ 27, 105, 207, 208, 285, 351, 373, 400, 491, 586, 667, 673, 674, 697, 785, 913, *sey* 271 (o cong.?), 532, 722 (o cong.?), *èi* 86, 801, 3^a sg. *è* 1, 4, 5, 11, 21, 24, 29, 40, 59, 60, 64, 69, 71, 76, 76, 78, 78, 79, 81, 82, 84, 96, 107, 121, 123 (*èssende*), 144, 157, 160, 173, 178, 179, 180, 187, 194, 198, 255, 276, 279, 292, 304, 350, 352 (*ècti*), 359, 370, 393, 399, 413, 418, 419, 428, 456, 468, 471, 472, 473, 526, 531, 535, 556, 556, 599, 610, 627, 628, 647, 652, 653, 658, 658 (vedi NT), 706, 716, 717, 718, 722, 739, 748, 771, 803, 807, 814, 824, 845, 851, 859, 874, 886, 887, 890, 896, 901 (vedi inoltre 345 congett.), *ène* 120 (:), 199 (:), 281 (:), 329 (:), 379 (:), 707 (:), *este* 514, *èy* (*èi*) 39, 149, 158, 175, 176, 189 (*èyte*), 190, 471, 529, 560, 631, 675, 696, 3^a pl. *so*’ 53, 54, 141, 165, 193, 327, pass. rem., 1^a sg. *fui* 923 (:), 2^a sg. *fusti* 99, 536, 585, 646, 3^a sg. *fo* 125, 562, 689, futuro, 2^a sg. *serray* (*seray*, *serrai*) 43, 97, 300, 384, 435, 442, 450 (:), 475 (:), 487, 496, 513, 516, 688, 775, 801 (:), 880, 3^a sg. *serrà* (*serà*) 406, 431, 756, 3^a pl. *serranno* 207 (vedi NT), cong. pres., 2^a sg. *si*’ 725, 3^a sg. *sia* 10, 37, 38, 55 (:), 111, 133, 175 (*siate*), 187, 192, 212, 245, 298 (:), 302, 427 (:), 429 (:), 452 (:), 467, 506, 603, 608 (:), 679 (:), 843 (:), 881, 907 (:), 3^a pl. *siano* 394, cong. imperf., 3^a sg. *fosse* 214, 421, 423, 690, 841, 930, 3^a pl. *fossero* 928, cond., 3^a sg. *fora* 422, 484, 795, 898, *seria* 520 (ma vedi NT), imp., 2^a sg. *si*’ 13, 51, 110, 176 (*si’nde*), 395, 631 (dubbi 519 e 520), *sey* (*se*’) 87, 205, 243, 356 (*se’nce*), 518, 525 (*se’ndi*), 616, 879, 892 (*se’li*).

*ESTENDERE rifl. “estendersi”: ind. pres., 3^a sg. *s’estende* 88 (ma vedi NT).

*ETERNO: femm. *eterna* 10.

EXCELLENTE agg.: femm. *la virtute e.* 231 (:).

EXEMPLO 547.

*EXERCERE “esercitare”: ind. pres., 3^a sg. *exerce* 918, imp., 2^a sg. con suffisso incoativo *exercisse* 752.

EXERCICIU 170, 500.

EXPERTO 198 (:).

FACTO (FATTU) sost. 348, 912, pl. *facti* (*fatti*) 82, 84, 158, 326, 548, 749 (*facti* : *matti*), 816.

FACUNDO agg. “facondo”, “capace di parlare con proprietà e ricchezza” 582 (:).

FACZIA “faccia” 591 (: *minaza* : *perchacza* : *se faczia* “si faccia”).

FALCZAMENTE 355.

FALLANZA (FALLANZA) 223 (: -anza), 489 (:), 571 (: -enza), 576, 865 - senza f. 129 (: -enza) “sicuramente”, zeppa per la rima. Vedi anche FALLENCZA.

*FALLARE: ind. pres., 3^a sg. *falla*: *no li nde f. intencza e quistione* “non gli viene a mancare la lite” (cioè: “gli è inevitabile litigare”) 66, *no f. che in toa vita tu no si' sustentatu* “è certo che nella tua vita avrai sostentamento” 638.

FALLENCZA 869. Vedi anche FALLANZA.

FALLIMENTO “colpa”, “peccato” 32.

FALLIRE “sbagliare”, “commettere una colpa” 396, 540 (: *arrechire*; vedi NT), 573, 870, ind. pres., 1^a sg. *fallo* 509, 2^a sg. *falli* 397, futuro, 2^a sg. *falleray* 868 (:) - “venire meno (a qualcuno o qualcosa)”: ind. pres., 2^a sg. *ad altri falli* 156, pass. rem., 3^a pl. *et a quello chi è plu utile, zò a sinno, fallero* 64 “vennero meno a (non ebbero, non ottennero) quanto è più utile, cioè il senno”, ger. *no fallendo a rayone* 46 “non venendo meno a ragione”, cioè “comportandosi in modo conforme a ragione”, part. pass. *ponamo ch'aya falluto a so dovere* 876 “sebbene sia venuto meno al suo dovere” (:).

FALLU 35 (:).

*FALSIEDICO congett.: femm. *fals[e]dica* (ms. *falsodica*) 345 (:).

FALSO 407.

FAMA 390 (:), 727, 731.

FARE 1, 14, 100 (:), 130, 135, 182 (:), 204 (:), 273 (:), 278 (congett.; ms. *fac(er)e*), 282, 301 (:), 343, 344 (:), 439, 444, 451 (*ffar*), 467, 481 (:), 532, 540, 576 (:), 594, 601 (:), 604 (:), 608, 609, 611 (:), 622, 623, 628, 632 (*far*), 654 (ma vedi NT), 673, 674, 678 (:), 710 (:), 730 (:), 732, 734, 758 (:), 777 (ma vedi NT), 808, 817, 823, 827, 833, 847, 854 (:), 861, 893, 902, 924, ind. pres., 1^a sg. *fo* 3, 2^a sg. *faci* 69, 194 (*facili*), 564 (:), *fay* 67, 93, 154, 201, 455, 475, 512, 664, 865 (:), 3^a sg. *fa* 36, 75, 106, 150, 168, 224 (*et fayte* “e ti fa”), 345, 355 (*e facti* “e ti fa”), 386, 387, 388, 401, 402, 411, 461, 466, 551, 713, 781, 812, *face* 83, 650, 656, 834 (ma vedi NT), pass. rem., 1^a sg. *feci* 931, 3^a sg. *fe'* 924, 931, *feci* 118 (vedi NT), futuro, 2^a sg. *farray* 42, cong. pres., 2^a sg. *facilo* 891 (ma vedi NT), 3^a sg. *faczia* 592 (: *minaza* : *perchacza* : *faczia* “faccia”), cond., 2^a sg. *farissi* 670, imp., 2^a sg. *fa'* 48, 127, 191, 226, 277, 303 (*fala*), 363 (*fa' lo consillo mio* “segui il mio consiglio”), 378, 415, 465, 483, 485, 486, 573, 614, 652 (*falo*), 702, 710, 761, 789, 824, 884, 894 (*fali*), 894 (*fatte*), 899, part. pass. *facto* (*factu*, *fatto*) 47 (:), 559, 563, 839, 845, 929, femm. *facta* (*fatta*) 556, 841.

FATICA (FATICHA) 240 (:), 500, 558, pl. *fatiche* 235.

*FATICARE (*FATIGARE): ind. pres., 2^a sg. *fatichi* (*fatigi*) 202, 203.

FATICHA, vedi FATICA.

FATTU, vedi FACTO.

FAULECTA “favoletta” 629.

FAVELLARE 494, 584.

FAVILLA “scintilla” 341.

FEDE (FIDE) 81, 488, 492 - a f. 404.

FELLONIA: *prendere f.* 454 (:): “montare in collera”.

- FEMINA “donna” 543, 593, pl. *femine* 51.
 *FERA “fiera”, “animale selvatico”: pl. *ferre salvaie* 691.
 *FERIRE: part. pass. *ferutu* 418.
 *FERMARE rifl. “decidersi”, “prefissarsi”: imp., 2^a sg. *fermate a fine escire* 555 “decidi (stabilisci, proponiti) di giungere a conclusione (quindi: di portare la cosa a compimento)”.
 FERMECZE sg. congett. 720 (ms. *fermecza*) (: *le rehecce*; ma vedi NT).
 *FERUTA sost.: pl. *ferute* 420 (:).
 FESTA 732 (:).
 FIATA (FYATA) “volta”: *a la f.* 45, *tucta f.* 246 (:), 439, 444 - pl. *fiate* (*fyate*): *assay f.* 593 (:), *mille f.* 234 (:), *spesse f.* 390, *tucte fiate* 393 (:), 515, congett. 619 (:) (ms. *tucta fiata*), 784 (:), 879 (:).
 FICTU “fermo” 863 (: *dicto*).
 FIDANCZA (FIDANZA) “fiducia” 403, 669 (congett.; ms. *sperancza*) - *socta quella f.* “sotto (sulla base di) quella assicurazione” 80 (:).
 FIDARE rifl. 408, 705.
 FIDATU agg. 403 (: -*atu* : -*ato*)
 FIDE, vedi FEDE
 FILIOLU 463, pl. *filioli* 169.
 FILLO “figlio” 479 (:).
 *FINARE trans. “terminare”: ind. pres., 3^a sg. *Lu cupido no fina may sua inquesta* 635 - intr. “perfezionarsi”, “raffinarsi”: ind. pres., 3^a sg. *l’omo chi fina in cortesia e francheza* 526.
 FINE: 555, 604, 683, 802 - *a la f.* 324, 436.
 FINIRE 553 (:).
 *FINO agg.: femm. *fina* 255 (:).
 FIRMO (FIRMU) 506, 875.
 FOCO 341.
 FOLLE 370, 379, 384, 683.
 FOLLIA 382, 383, 607 (:), 844 (:).
 FORCZA: *no fare f. da cui se’ si ben consillatu* 532 “non darti cura di colui (cioè: non preoccuparti della condizione di colui) dal quale sei così ben consigliato”.
 FORE “fuori” 165.
 FORNIRE trans. “finire” 554 (:) - “provvedere”, “dotare”: part. pass. *fornito* 377.
 FORSI “forse” 86, 118, 919 - *f. che* “forse” 362.
 FORTE agg. “difficile”, “arduo”: *ca tale hora aqua queta è ben f. a passare* 814 - avv. “molto”: *Quando te credi f. sventuratu* 821.
 *FORTIFICARE: cong. pres., 2^a sg. *fortifiche* 789.
 FORTUNA 411, 517, 645, 647 (: *dona*), 786, 859.
 FORU “fòro penitenziale” (cioè “sacramento della confessione”) 906 (:).
 FRAGILE 199.

- FRANCAMENTE 668.
 FRANCHEZA 526 (: [*v*]ecchecze : *reccheza* : *largencza*).
 FRAUDU masch. “frode” 830
 FRENU 770.
 FRONTE 432.
 FRUCTU 202, 248, 464, 478, 549, 667, 669, 763, 787.
 FUGIRE trans. 291 (:), 694, imp., 2^a sg. *fugi* 331, 385, 565, 692, ger. *fugendo* 480.
 FURORE 860.
 *FUTURO agg.: femm. *futura* 262.
 FYATA, vedi FIATA.
 GABATORE 511.
 GABU 512, 734, pl. *gabi* 514.
 GALLU 36 (:).
 GARZONEZA “fanciullezza” 738.
 *GAUDERE: ind. pres., 3^a sg. *gaude* 360.
 GELOSIA 908 (:).
 *GENERARE: ind. pres., 3^a sg. *genera* 219.
 GENTE 2, 9 (:), 92, 220 (:), 232 (:), 393, 445, 471 (:), 511 (:), 583, 775 (:), 915 (:).
 GIRE “andare” 31, 35, 42, 105, 146, 290 (:), 713, 733 (:), 830, 836, 857 (:).
 GLORIA 10, 260 (:).
 GOLA 539, 769.
 GRACIA 9, 717, 932, pl. *gracie* 232.
 GRACIUSU “generoso”, “benevolo” 525 - “gradito” 804 (: *vergonnosu*), 879, 892.
 GRANDE 109, 113, 241 (femm. pl.), 279, 281, 410, 783, 812, *gran* 3 (congett.; ms. *grande*), 5, 20, 39, 45 (vedi NT), 83, 118, 131, 319, 367 (congett.; ms. *gra(n)de*), 382, 419, 445 (*gra-*), 535, 541, 546, 549, 718, 730, 732, 779, 786, 786, 791, 812 (pl.; congett.: ms. *grande*), 818, 825.
 GRANDENZA “grandezza” 89 (: *certancza*), pl. *grandenze* 536.
 GRANDIARE “grandeggiare”, “fare il grandioso” 308.
 GRATU sost. 92, 124, 195, 675 (: *pregato* : *pagatu* : *guadagnatu*) - a (*ad*) g. 111 (:) (ma vedi NT), 530 (:), 534, 639 (:).
 GRAVARE trans. 490, part. pass. *gravatu* 685 (:). Vedi anche *AGRAVARE.
 *GROSSO: femm. *grossa* 311.
 *GUADAGNARE (*GUADANARE, *GUADAYARE): ind. futuro, 2^a sg. *guadanaray* 171 (:), part. pass. *guadagnatu* 676 (: *pregato* : *pagatu* : *gratu*), femm. pl. *guadayate* 237 (:).
 GUADAYO “guadagno” 204.
 GUARDARE “considerare”: imp., 2^a sg. *guarda* 201 - “mantenere”, “conservare”, “custodire” 146 (:), cong. pres., 2^a sg. *guardi* 780 (o ind. pres.?), imp., 2^a sg. *guarda* 488 - “proteggere”, “salvare”: 416 (:) (vedi NT), 542 (:), 550,

810, 904 - “stare attento”, “badare” (anche con particella pron.): imp., 2^a sg. *guarda* 38, 182 (*guardate*), 338, 395 (*guardate*), 539, 554, 722, 785 - “astenersi” (anche con particella pron.): imp., 2^a sg. *guarda* 481, 601 (*te guarda*), 758 (*guardate*).

GUARDIA 643.

GUAREZA “salvezza” 659 (ma vedi NT).

*GUASTARE: ind. pres., 2^a sg. *guasti* 28 (:) - rifl.: 3^a sg. *guastase* 772.

*GUAYO: pl. *guay* 551.

GUIDARDONE “ricompensa”, “remunerazione” 567 (:).

GUISA 601.

HABUNDANZA (ABUNDANCZA) 63, 82 (:), 176.

*HERBA: pl. *herbe* 253, 258.

*HOLOCASTRO: pl. *holocaustra* 854.

HOMO (OMO) (anche pron. indefinito) 29, 39, 61, 65, 76, 116, 119, 137, 153, 157, 160, 222, 240, 273, 275, 276, 289, 309, 321, 329, 380, 413, 417, 420, 437, 458, 498, 526, 568, 575, 594, 653, 676, 693, 696, 708, 737, 745 (congett. *L'[o]mo*; ms. *Lumo*), 792, 803, 815, 829, 833, 851 (:), 901, 910, pl. *homini* 103, 106, 193, 325, 409, 411, 604.

HONESTATE 728, 878 (:).

*HONORARE: ind. pres., 2^a sg. *honori* 194, 617, imp., 2^a sg. *honora* 616, part. pass. *honoratu* 276 (:).

HONORE 210, 274, 545, 653, 699, 878, 880.

HORA (ORA): *a poca de h.* 112 “in breve tempo” (ma vedi NT) - *tale h. (o.)* “talora”, “talvolta” 243, 380, 568, 749, 814 - *tucte hore* “sempre” 874.

HUMANITATE 890 (:).

HUMANO (HUMANU) 255, 772 (: *sano* : *man(u)* : *villan(u)* : *humanu*), femm. *humana* 9.

HUMILE 205.

HUMILEMENTE 230 (:).

HUMILITATE 231, 233 (:).

IÀ 530.

*IACERE con particella pron.: ind. pres., 3^a sg. *iace* 118.

IAMAY 633, 802 (:), 804 (vedi NT), 847 (:).

*IETTARE: ind. pres., 3^a sg. *ietta* 864.

ILLESU 912 (: *meczu*).

ILLO 50, 218, 228, 338, 350 (vedi anche 345 congett.), pl. *illi* 98, 141, 142, 210, 614, femm. pl. *elle* 928.

*ILLUSTRARE: ind. pres., 3^a sg. *illustra* 270 (: *mostra*).

IM, vedi IN.

IMAGINE 473.

IMBRIACU 586.

IMPARARE 271 (:), 469, 765 (:), 803, ind. pres., 3^a sg. *impara* 552, imp., 2^a sg. *impara* 333, 379, part. pass. *imparata* 755 (:).

IMPRENDERE “apprendere” 800, ind. pres., 2^a sg. *imprendi* 579, 768 (:).

IMPRESA sost. 556, 823, 827.

IMPRIMA avv. “prima”, “per prima cosa” 790, 878.

IMPRIMO “prima” 801.

IMPROMESSA sost. 154, 847.

*IMPROMETTERE: ind. pres., 2^a sg. *imprometti* 155 (:), part. pass. *impromesa* 79.

IN (IM 3 occ., INN 1 occ.) prep. 4, 7, 19, 34, 40, 56, 60, 62, 70, 86, 88, 109, 110, 113, 122, 123, 124, 156, 163, 174, 186, 190, 193, 202, 214, 217, 218, 223, 238, 261, 301, 309, 319, 330, 367, 383, 407, 411 (*i(n)n altu*), 412, 438, 451, 459, 465, 467, 468, 474, 486, 518, 523, 524, 526, 544, 552, 558 (*im perdencza*), 559, 560, 561, 563, 565 (*im playtu*), 569, 572, 601, 609, 612, 630, 634, 638, 644, 649, 680, 696, 698, 702, 706, 706, 709, 716, 718, 724, 728 (*im preiu*), 735, 737, 744, 749, 749, 770, 773, 779, 785, 786, 794, 819, 826, 842, 866, 881, 884, 886, 888, 908, 921, 926 (dubbio il v. 804, vedi NT). Vedi anche INNE.

*INCAAPPARE: ind. pres., 2^a sg. *incappi* 566.

INCAUTU 644.

INCENSO 856.

*INCERTO: femm. *incerta* 73, 295.

*INCLUDERE “rinchiudere”: part. pass. *inclusu* 651.

*INCOMMENZARE (anche con particella pron.): ind. pres., 3^a sg. *incommenza* 72 (ma vedi NT), 221 (: *pensa*). Vedi anche COMMENZARE.

INCOMMENZA sost. 557 (: *perdencza*).

INCONTRA “contro” 829.

*INCRESCERE: cong. pres., 3^a sg. *incresca* 171.

INCUHPARE 32 (:).

INDE, vedi INNE.

INDIVINARE 343 (:).

*INDUCERE: ind. pres., 3^a sg. *induce* 608.

INFENGERE trans. “simulare” 380 - intr. “fingere” (con particella pron.): ind. pres., 3^a sg. *infenne* 593.

*INFESTARE “sollecitare”, “incitare”: ind. pres., 3^a sg. *infesta* 611.

INFINE 358, 832.

INFOLLONIRE “montare in collera”, “perdere il controllo di sé” 893 (:).

INFRA “tra” 471. Vedi anche INTRA.

INGANNARE 166 (:), 590, 830 (:), ind. pres., 3^a sg. *inganna* 542, 705 (: *affanna* : *demanda* : *manda*), part. pass. *ingannatu* 376 (:).

INGENIO (INGENIU) “inganno”: *i. co i. <vence> l'omo ch'è saiu* 160.

INGRATU 144, pl. *ingrati* 141.

INGURDU “avido” 771.

INIMICO 68.

*INIMISTATE “inimicizia”, “ostilità”: pl. *inimistati* 331.

INIQUITATE 833 (: *face*).

INNANCI (INNANTI, NANCI, NANZI, NANTI) “piuttosto” 110, 296 (congett.; ms. *naci*), 315, 440, 903 - “prima” prep. e avv. 33 (congett.; ms. *i(n)naci*), 292, 326 (:), 415 (congett.; ms. *naci*), 417, 557, 736 - congz.: *nanci che* 681.

INNANCIPONERE (*NANCIPONERE) “anteporre” 195, ind. pres., 3^a sg. *nancipone* 197.

INNANTI, vedi INNANCI.

INNE (INNI 4 occ., INDE 3 occ.) prep. sempre in composizione con l’art. det. 67 (ma vedi NT), 95, 115, 119, 125, 127 (vedi NT), 249, 251, 288, 424, 932 (cui si potrà aggiungere la forma congett. del v. 261).

INQUESTA “ricerca” 635 (:).

INSEMBLA “insieme” 103, 445 (congett.; ms. *insemba*), 545.

INSIGNAMENTO 266 (:).

INTANDO “allora” 177.

INTENZA (INTENZA, INTENSA) “contrasto” 61, 66, *senca i*. “inoppugnabilmente”, “certamente” 473 (:). - “desiderio” 632 - “pena” 836 (:).

*INTENDERE: ind. pres., 3^a sg. *intende* 348 (congett.; ms. *itende*).

INTENSA, INTENZA, vedi INTENZA.

INTENZARE “contrastare”, “litigare” 296 (congett.; ms. *i(n)tezar(e)*) - “desiderare”: ind. pres., 3^a sg. *intenza* 458 (:).

*INTERLASSARE “tralasciare”, “trascurare”: ind. pres., 2^a sg. *interlassi* 753.

INTRA (INTRE, INTRO) “tra” 9, 220, 422 (vedi NT), 583, 915. Vedi anche

INFRA.

INTRARE 62, 217, 565.

INTRATA sost. 373, 377 (:), pl. *intrate* 241.

INTRE, INTRO, vedi INTRA.

INUTILE 4.

INVANO 626.

INVIDIA 349.

INVIDIUSU 351.

IORNO 117, 203, 850.

IOVENE 99, pl. *ioveni (iuveni)* 98, 102.

IRA 218, 219, 224, 225, 295, 297, 299, 664, 889.

IRATAMENTE 50 (:).

*IRATO: femm. *irata* 589.

ISSO pron. e agg. 30 (:), 92 (: -*issu*), 120, 639, 748, pl. *issi* 206, 207, 334, femm. pl. *esse* 162.

IUDICARE 31 (:), 98 (:).

IUDICE 87.

*IULIVO: femm. *iuliva* 641 (:).

*IUNGERE: part. pass. *iuncto* 929 (congett.; ms. *iucto*), pl. *iuncti* 924, femm. pl. *iuncte* 927.

IUSTO (IUSTU) 187, 829, 833, pl. *iusti* 905.

IUVENTUTE 100.

LA art. det. femm. sg. 2, 9, 10, 10, 16, 19, 20, 24, 26, 40, 41, 43, 45, 81, 90, 92, 95, 98, 100, 106, 115, 116, 119, 125, 127, 132, 133, 138, 154, 173, 184, 199, 216, 219, 220, 220, 225, 231 (vedi NT), 231, 232, 245, 247, 247, 252, 252, 253, 258, 259, 260, 260, 266, 270, 272, 288, 290, 293, 293, 294, 295, 302, 311, 312, 323, 324, 327, 340, 349, 378, 386, 393, 403, 419, 432, 436, 471, 474, 490, 499, 504, 505, 511, 517, 553, 553, 556, 557, 562, 573, 575, 589, 593, 602, 603, 604, 605, 606, 618, 625, , 641, 645, 647, 648, 650, 656, 658, 667, 672, 683, 684, 688, 690, 692, 697, 709, 711, 712, 714, 720, 720, 731, 738, 739, 743, 747, 759, 760, 766, 767, 769, 775, 797, 824, 832, 838, 844 (*alla*), 849, 851, 867, 870, 878, 883, 887, 911, 915, 916, 923, 930, 932 (dubbio 485, vedi NT), *l'* (davanti a parola iniziante per vocale) 11, 23, 219, 294, 297, 299, 311, 332, 385, 527, 672, 689, 752, 755, 794, 849 - femm. pl. *le* 51, 54, 67, 145, 235, 237, 253 (vedi NT), 253 (vedi NT), 258, 263, 283, 286, 287, 343, 361, 387, 420, 424, 484, 497, 497, 506, 536, 595, 691, 695, 719, 721, 729, 741, 799, 816, 835, 854, 895, 899, 926, *li* 212, *l'* (davanti a parola iniziante per vocale) 283, 331.

LA pron. pers. femm. sg. ogg. 38, 42 (*lassala*), 80, 154 (*servela*), 162 (ma vedi NT), 174, 291, 303 (*fala*), 315, 315, 324, 428, 429 (*tenila*), 430, 446, 465, 626, 680, 740, 753, 753, 754, 754, 908, 918, *l'* (davanti a parola iniziante per vocale) 96 (vedi NT), 174, 429, 752, 755.

LÀ avv.: *l. dove (ove)* 595, 652, 775.

LABORARE 203 (:).

LADUNQUA 740 (vedi NT).

LAMENTU 817 (:).

*LANGUIRE: ind. pres., 3^a sg. *languisse* 501.

LARGENCZA 525 (: [*v]ecchecze : reccheza : francheza*).

*LASCIVO: femm. pl. *lascive* 729.

LASSARE 244, 657, 680, ind. pres., 3^a sg. *lassa* 816 (:), 3^a pl. *lassano* 135, pass. rem., 3^a sg. *lassau* 672 (:), imp., 2^a sg. *lassa* 42 (*lassala*), 94, 100, 101 (:), 290 (*lassalo*), 299 (:), 485, 856, 857, 885, part. pass. *lassatu* 537 (: -*ato* : -*atu*).

*LATINARE “parlare”, “raccontare”: ind. pres., 3^a sg. *latina* 256 (:) (ma vedi NT).

LATINO agg.: *vulgare l.* 6 (:) “italiano”.

LAUDARE (*LODARE) 94, 367, 446 (:), 793 (:), 832 (:), 897 (:), 921, ind. pres., 2^a sg. *laudi* 371, cong. pres., 1^a sg. *lodi* 883, imp., 2^a sg. *lauda* 122 (*laudalu*), 793 (*laudalu*), 797, pass. rem., 2^a sg. *laudasti* 26 (:), 795.

LAUDE (LAUDU, LODA) 85, 95 (:), 776, 779, 796.

LAVORARE 763 (:).

LAYDO “vergognoso” 556, 795, 898.

LE pron. femm. pl. ogg. 145 (*reponele*), 145 (*tenile*), 146 (*saccile*), 177 (*donasile*), 236 (*sacile*), 236 (*l'*), 387, 498, 498. Vedi anche LI.

LE pron. femm. sg. obl. 770 (*consentirile*). Vedi anche LI.

LEDERE 861, cong. pres., 3^a sg. *leda* 70.

LEGE 618.

LEGERE 265, ind. pres., 2^a sg. *legi* 463, 579, 2^a pl. *legete* 925, imp., 2^a sg. *legi* 249, 251, 577, part. pass. *lecto* 577.

LENGUA 20, 24, pl. *lengue* 484.

LI pron. masch. pl. ogg. 194, 195, 206, 326, 328, 412, 436, 512 (*tenili*), *l'* (davanti a parola iniziante per vocale) 136, 196 (*sayl'*) - femm. pl. 146, 147, 836, 837 (*recoperalili*).

LI pron. masch. sg. obl. 40, 66, 108, 123 (*satisfaylinde*), 150, 159, 168, 172, 212 (*darili*), 213 (*mostratili*), 214, 226, 382, 390, 414, 460, 567 (*da'li*), 633, 642, 760, 830, 872, 892 (*se'li*), 892 (*agili*), 894 (*fali*) - femm. sg. 609, 612, 908, 909 (*toyli*), 910 - masch. pl. 102, 170, 194 (*facili*), 207 (congett.), 208, 315.

LIALE 529 (*lial*), 715 (:), 717.

LIALEMENTE 154 (:).

LIANCZA (LIANZA) 488 (:), 720.

LIBERAMENTE 303.

LIENTU “lento”, “restio” 14.

LO (LU, *EL) art. det. masch. sg.: *lo* 3, 15, 18, 28, 39, 45, 49, 77 (*allo*), 86 (vedi NT), 88, 91, 93, 111, 111, 121, 121, 129 (vedi NT), 144, 147, 148, 149, 150, 153 (vedi NT), 162, 164, 164, 167, 184, 197, 203, 215, 217, 220, 221, 223, 227, 228 (vedi NT), 242, 249, 249 (vedi NT), 251, 255, 260, 261, 263, 265, 275, 275, 276, 279 (vedi NT), 281, 286 (vedi NT), 289, 290, 296, 309, 319, 321, 332, 335, 337, 348, 353, 354, 358, 363, 374, 375, 381, 388 (vedi NT), 392, 399 (vedi NT), 403, 413, 413, 417, 417, 423, 424, 430, 434, 434, 434, 438, 439, 441, 447, 454, 455, 459, 460, 461, 462, 467, 469, 470, 478, 480, 498, 502, 502, 506, 507, 521, 521, 522, 527, 531, 533, 535, 537 (vedi NT), 538 (vedi NT), 549, 550, 556 (vedi NT), 564, 577, 581, 587 (*allo*), 590, 596, 598, 598, 620, 629, 636, 644, 653, 660, 661, 661, 670, 671, 673, 676, 693 (vedi NT), 701, 704, 719, 733, 747, 751, 761, 763, 770 (vedi NT), 772, 778 (vedi NT), 789, 798, 808, 815, 838 (vedi NT), 855, 856, 856, 857, 863, 864, 867, 868 (vedi NT), 871, 874, 875 (vedi NT), 885, 889 (vedi NT), 893, 897, 902, 921, *lu* 5, 11, 23, 36, 73, 76, 93, 112 (vedi NT), 157, 197, 248, 249, 264, 279 (vedi NT), 297, 304, 337, 361 (vedi NT), 362, 365, 372, 401, 423, 443, 468, 537, 617, 632, 635, 649, 671, 729, 751, 772, 807, 828, 857, 868 (vedi NT) (cui si potranno aggiungere le forme congett. dei vv. 261 e 372), *l'* (davanti a parola iniziante per vocale) 8, 29, 59, 160, 167, 222, 240, 273, 309, 329 (*dell'*), 420, 435, 435, 437, 458, 501, 526, 568 (vedi NT), 575, 594, 636, 693, 694, 696, 745, 829, 833, 901, **el* in composizione con ‘a’: *al* 860 - masch. pl. *li* 15, 53, 69 (vedi NT), 82, 84, 98, 102, 139 (vedi NT), 139, 158 (vedi NT), 193, 205, 209, 242, 243, 248 (*l'*), 259, 278, 313, 317, 326, 332, 366, 388, 409, 409, 411, 486, 525, 548, 548, 580, 581, 602 (vedi NT), 604, 613, 678, 730, 732 (vedi NT), 746, 750, 816, 819, 853, 905, 905, 931.

LO (LU, *EL) pron. pers. masch. sg. ogg.: *lo* 58, 91, 122 (*prendelo*), 124, 131 (*pòselo*), 175 (*servalo*), 182, 256, 290 (*lassalo*), 297, 316, 447 (*passalo*), 459, 530, 530, 534, 555, 561 (*tacessilo*), 572 (*prendelo* congett.; ms. *p(re)delo*), 609 (*sofferettilo*), 612 (*soffrello* congett.; ms. *sofferello*), 630, 639 (*recipello*),

651, 651, 652 (*falo*), 657, 666, 678, 683, 702, 706, 717 (*trovilo*), 718 (*tenilo*), 736, 777 (*saccilo*), 780, 808 (*desponilo*, ma vedi NT), 813, 855 (*volendolo*), 891 (*facilo*, ma vedi NT), 914, 914 (*mostralo*), 915 (*discilo*), 915 (*spandelo*), *lu* 122 (*laudalu*), 182 (*solilu*), 734, 793 (*laudalu*), 831 (*usalu*), 885, *l'* (davanti a parola iniziante per vocale) 143, **el*: 'l 534 (*no 'l despezare*), 559 (*no 'l tacere*), 873 (*no 'l dessamare*).

LOCO (LOCU) 330 - *da' l. al suo furore* 860 “cedi al suo furore” - congett. *lo[c]o* (ms. *lo tuo*): *no dare l. alla corte pe subita follia* “non rinunciare alla corte (autorità giudiziaria) per improvvisa follia” 844 (vedi NT).

LODA, vedi LAUDE.

*LODARE, vedi LAUDARE.

LONGAMENTE “a lungo” 360 (:) - “grandemente” 396 (:).

LONGO agg. e sost. 773, 871, 921.

LORO (LORU) pron. e agg. 52 (*lor*), 135, 272, 316, 525, 692, 854

*LOSENGARE: ind. pres., 3^a sg. *losenga* 161.

*LOSENGHIA: pl. *losenghie* 497 (vedi NT).

LOSINCHIERI (LOSINGHIERI) “lusinghiero” 157, 163 (pl.), 493 (: *volinteru* : *misteri* sg. : *verderu*).

LU, vedi LO.

LUCANU 261, 264 (:).

LUI (LUY) pron. pers. masch. sg. obl. 62, 406

LUXURIA 386, 389, 685, 805, 809.

LUY, vedi LUI.

MA 58, 60, 78, 93, 128, 138, 142, 195, 228, 230, 243, 322, 326, 354, 358, 364, 402, 436, 476, 477, 479, 490, 530, 534, 539, 543, 555, 560, 566, 596, 615, 630, 646, 652, 669, 700, 716, 720, 726, 735, 742, 754, 758, 770, 782, 800, 862, 874, 894, 909, 932.

MACRONE 256, 257.

MADESMO (*MEDESMO) 90, femm. *medesma* 151.

MAIARE (MAYARE, *MANYARE) “mangiare” 583, 587 (:), 687, ind. pres., 3^a sg. *manya* 771.

MAIORE 522.

MAIOREMENTE 663, 693.

MAISTRO (MAYSTRO, MASTRO) 661, 766, 767, 801.

MALANCONIA 295 (congett.; ms. *malaconia*) (:), 430 (:), 682 (:).

MALATO 405 (: -*atu*).

MALE sost. e avv. 28, 50, 78, 104, 111, 342, 350, 401, 402, 455, 466, 481, 540 (*mal*), 559 (*mal*), 563 (*mal*), 586, 601 (*mal*), 604 (*mal*), 710, 758 (*mal*), 834, 888, pl. *mali* 366 (:) (congett.; ms. *guay*), 602, 805.

*MALEDICENTE: pl. *malidicenti* 485.

MALICIA 323, 357, 359, 782, 829, 832.

MALO (MALU) agg. 157, 644, femm. *mala* 390, 643, 842, 901, 909.

MALVASO (MALVASU) 319, 350.

MAMA “mamma” 615 (*mamata*).

*MANCHARE (*MANCARE): ind. pres., 3^a sg. *mancha* 598, part. pass. *mancato* 535 (: *-atu*).

MANCHANZA congett. 81 (ms. *ma(n)chaza*) (: *-anza*).

MANDARE 428, ind. pres., 3^a sg. *manda* 706 (: *affanna : domanda : inganna*).

*MANDUCARE “mangiare”: ind. pres., 3^a sg. *manduca* 774 (congett.; ms. *maduca*).

MANERA (MAYNERA) 46, 738, 747.

MANIFESTO 322.

MANTENERE (MANTINERE) 440 (:), 650 (:), ind. pres., 3^a sg. *mantene* 15 (:).

Vedi anche MANTINIRE.

MANTINIRE 236, 777. Vedi anche MANTENERE.

MANU 212, 769, 770 (ms. *man(u)*) (: *sano : villan(u) : humanu*).

*MANYARE, vedi MAIARE.

MARAVELLA 919.

MARE 826.

MARINARU 422 (: *-aro : -aru*).

*MARITO: pl. *mariti* 52, 53 (:).

MASSARU (MASSARO) “amministratore”, “tesoriere” 149 (:), 176 (:), 725 (:).

MASTRIA 522.

MASTRO, vedi MAISTRO.

MATECE femm. sg. 380.

MATRE 617.

*MATTO: pl. *matti* 750.

MAY 493, 635, 742, 801.

MAYARE, vedi MAIARE.

MAYNERA, vedi MANERA.

MAYSTRAMENTO 268 (:).

MAYSTRO, vedi MAISTRO.

ME pron. pers. tonico di 1^a sg. obl. 477 - ogg. 479.

ME (MI) pron. pers. atono di 1^a sg. obl.: *me* 4, 239 (*pareme*), 510 (*prendome*), 924, *mi* 725, *m'* (davanti a voc.) 1.

MECTERE (METTERE) 680, 842, ind. pres., 2^a sg. *metti* 156 (:), 3^a sg. *mecti* 237, cong. (o ind.?) pres., 2^a sg. *mecti* (*metti*) 338, 465, 540, imp., 2^a sg. *mittite* 746.

MECZU “mezzo” 911 (: *illesu*).

*MEDESMO, vedi MADESMO.

MEDICINA 254 (:), 418.

MEDICO (MEDICU) 405, 407.

MELLO (anche sost.) 298, 417, 455, 505, 531, 838 - *de m. ·de seray* 475 “te ne avvantaggerai”.

- MEMORIA 262 (:), 518.
- MENARE “condurre”, “portare” 619, 641, 910, ind. pres., 3^a sg. *mena* 312 (:).
- *MENDARE rifl. “correggersi”: cong. pres., 2^a sg. *mendi* 398, 3^a sg. *mende* 228 (:).
- *MENESVENIRE “andare male”, “avere cattivo esito”: ind. pres., 3^a sg. *menesvene* 453 (ma vedi NT).
- MENO 134 (*men*), 597 (*men*), 633, 813.
- MENSURA, vedi MESURA.
- MENTE 219 (:), 246, 288, 429, 433 (:), 613 (:), 712, 714.
- *MENTIRE: ind. pres., 3^a sg. *mente* 345.
- MENTRE congz. 134, 429 (congett.; ms. *metre*), 458 - *m. che* 742 “finché”.
- MERCATU 83 (:).
- MERITO (MERITU) 232, 790.
- MESERU (*MISERU) “misero” 724, femm. *misera* 887.
- MESTARE rifl. “mischiarsi” 200.
- MESURA (MISURA, MENSURA) 22 (:), 67 (:), 774 (:), 793.
- METTERE, vedi MECTERE.
- MICA avv. 477, 479, 778.
- MILLE 234.
- MINAZA 589 (:).
- MIO possessivo 249, 279, 363 (: *rio* : *tio* “tuo” : *Dio*), 441, 480, 629, 693, pl. *mei* 919, femm. *mia* (*mea*) 464, 476, 625, 922, 929.
- *MIRO “mirabile”, “prodigioso”: femm. pl. *mire* 580.
- *MISERU, vedi MESERU.
- MISSU “messaggero” 93 (:).
- MISTERI (MISTERU) “bisogno” 75 (*misteru* : *-eru*), 214 - *misteri* “mistero” 495 (: *-eri* : *-eru*).
- MISURA, vedi MESURA.
- MO (?) 846 (vedi NT).
- MODERANCZA (MODERANZA) 225 (:), 490 (:).
- MODU (MODU) 48 - “misura” 58, 86, 600, 721, 796.
- MOLLE 43.
- MONETA 654.
- MONTARE 411 (:), ind. pres., 3^a sg. *mont[a]* 367 (congett.) (:).
- MORIRE 289 (:), 292 (:), 736 (:), 847, 848, ind. pres., 2^a sg. *mori* 852, 3^a sg. *more* 901, 3^a pl. *moru* 905 (:), part. pass. *morto* 467, 468.
- MORTALE 285, femm. pl. 286.
- MORTE 115, 119, 133, 138, 290, 293, 473, 603, 606, 760, 849, 851, 901, 904.
- MOSTRARE 303 (:), 698, 702 (:), ind. pres., 3^a sg. *mostra* 269 (: *illustra*), 459, 591, 3^a pl. *mostrano* 750, imp., 2^a sg. *mostra* 213 (*mostratili*), 495 (*mostrate*

congett.; ms. *Mastrate*), 560, 800 (*mostrate*), 914 (*mostralo*), part. pass. *mostrato* 896.

MULLE (o *MOLLE?) “moglie”: pl. *mulle* 54.

MULLERE (MULLERI) 49 (*mullerita*), 541, 546, 589, 607 (*mullerita*, ma vedi NT), 611 (*mullerita*, ma vedi NT), 907, 911.

MULTO (MULTU) agg. e avv. 78, 143, 255, 310, 330, 340, 341, 342, 419, 685, 693, 757, 760, 812, pl. *multi* 17, 60, 63, 106, 135, 155, 200, 272, 449, 450, 805, 810, femm. *multa* 393, pl. *multe* 165, 273, 394, 913.

MUNDO (MUNDU) sost. 34, 129, 279, 281, 365, 759.

*MUTARE: ind. pres., 2^a sg. *muti* 44, imp., 2^a sg. *muta* 44, part. pass. *mutatu* 873 (:).

MUTU 518 (:).

’NAMORAMENTO 265 (:).

NANCI, vedi INNANCI.

*NANCIPONERE, vedi INNANCIPONERE.

NANTI, NANZI, vedi INNANCI.

*NASCUNDERE: part. pass. *nascusa* 916, 917 (:).

*NASSERE: pass. rem., 3^a pl. *nasseru* 63 (:).

NATURA 258 (:).

NAVE 311.

NCE (NCI) avv. di luogo: *nce* 171, 356 (*se’nce*), 566, 705 (più 646 congett.), *nci* 163, 385, 628 (*trovera’ncinde*). Vedi anche CI.

NDE (NDI, ·DE, NE): *nde* (dopo *cha*, *che*, *chi*, *li*, *si*, *te*, *ti*, e in enclisi) 20, 57, 66, 81 (*trovasinde*), 92 (*avera[yn]de* congett.; ms. *aueranyde*), 123 (*satisfaylinde*), 123 (*èssende*), 159, 164, 171, 176 (*si’nde*), 178, 208 (*àynde*), 257, 372 (*valeraynde*), 402, 410, 452 (*ssellerende*), 453, 455, 464, 470, 496, 512, 569 (*bòynde*), 628 (*trovera’ncinde*), 667, 669 (*averende*: da emendare in *averde*, vedi NT), 675, 681 (*assecuratende*), 686 (*sentitinde*), 734, 748 (*saperaynde*), 831, 834, 836 (*dandutinde*), 842, 866 (*dolitinde*), 880, *ndi* (in enclisi) 525 (*se’ndi*), ·*de* (negli altri casi, compreso dopo *tu*) 104, 108 (*spissu li ·de vene*), 128, 140, 178, 180, 232, 250 (*tractade*), 256, 262 (*tractade*), 267, 269, 300, 350, 352 (*pecchide*), 352, 360, 364, 365, 398, 430, 431, 440 (*nanci ti ·de sparanya*), 454, 475, 528, 618, 639 (*placide*), 645, 649, 673, 674, 682, 699, 700, 704, 723, 757, 805, 806 (*prendede*), 807, 891 (*trayde*), 903, ·*d(e)* 134, 344 (*che ·d(e) vol*), ·*d’* 2, 180, 190, 304, 380, *ne* 9 (dopo *che*), 136 (dopo *poy*), 190 (dopo *tu*), 482 (vedi NT), 597 (*men saviu te n(e) tèu*), 866 (*in core te nne pienti*), 928 (dopo *elle*) (vedi anche la forma congett. al v. 404).

NÉ (NÌ 1 occ.) 14, 57, 343, 369, 448, 454, 518, 540, 631, 680, 799 (vedi NT), 830, 840.

*NECESSARIO: femm. *necessaria* 302.

NECTAMENTE 584, 588.

NECTU 12.

*NEGARE: part. pass. *negatu* 188 (:), femm. *negata* 192.

NEGLIGENCIA (NEGLIGENCZA) 16, 626.

NENTE, vedi NIENTE.

'NEPOTENTE, vedi OMNIPOTENTE.

NÌ, vedi NÉ.

NIENTE (NENTE) 152 (:), 177, 218 (:), 472 (:), 512 (:), 610, 711, 916 (:).

NO (?) pron. pers. atono di 1^a pl. 19.

NO (NON, NONE 1 occ., NU 1 occ.): *no* 3, 4, 10, 14, 24, 25, 26, 31, 38, 38, 46, 49, 56, 57, 59, 62, 66, 68, 70, 73, 74, 80, 86, 89, 93, 94, 104, 104, 105, 107, 110, 114, 115, 130, 133, 138, 146, 147, 149, 152, 159, 163, 171, 182, 188, 192, 195, 206, 212, 218, 222 (*no sse*), 230, 241, 242, 242, 244, 284, 284 (*no tte*), 288, 291, 296, 298, 302 (*no sse*), 303 (*no tte*), 308, 308, 315, 318, 320, 326, 327, 338, 343, 354, 356, 357, 363, 364, 367, 369, 375, 385, 391, 395, 401, 408, 410, 423, 444, 448, 453, 456, 457, 468, 470, 472, 478, 479, 482, 490, 493, 498, 499, 511, 511, 518, 519 (vedi NT), 520 (vedi NT), 530, 532, 534, 538, 540, 541, 542, 553, 553, 554, 554, 558, 559, 560, 570, 572, 580, 584, 589, 596, 603 (segue *cte* "ti"), 606 (segue *cte* "ti"), 609, 612, 620, 626, 629, 631, 633, 635, 638, 638, 645, 646, 651, 654, 657, 657, 658, 659, 660, 669, 670, 674, 676, 677, 680, 686, 705, 706, 712, 714, 716, 719, 722, 726, 729, 730 (segue *cte* "ti"), 732, 734, 734, 736, 756, 757, 760, 773, 774, 778, 782, 788, 794 (*no sse*), 799, 801, 802, 802 (*no mèy* "non viene"), 804, 806 (*no sse*), 812, 813, 813 (vedi NT), 825, 830, 836, 837, 842, 844, 846, 847, 847, 850, 852, 858, 868, 872, 873, 884, 886, 889, 893, 895, 896, 897, 908, 910, 914, 917 (più forse la forma congett. del v. 801), *non* (a piene lettere, seguito sempre, salvo altra avvertenza, da parola iniziante per vocale) 169, 193, 198, 279, 281, 317, 360 (*non -de*), 399, 456, 474, 494, 536, 538, 647, 670 (*non ci*), 674 (*non stare*), 675, 698, 903 (*non -de*), *no(n)* (con la nasale finale compendiata; sempre davanti a parola iniziante per cons.) 105 (*no(n) gire*), 128 (*no(n) -de*), 140 (*no(n) -de*), 141 (*no(n) correzarete*), 151 (*no(n) promettere*), 178 (*no(n) -de*), 422 (*no(n) fora*), 439 (*no(n) fare*), 454 (*no(n) -de*), 467 (*no(n) fare*), 477 (*no(n) mica*), 509 (*no(n) fallo*), 655 (*no(n) te*), 711 (*no(n) credere*), 742 (*no(n) perdi*), 770 (*no(n) consentirile*), 829 (*no(n) pensare*), 833 (*no(n) fare*), 848 (*no(n) say*), 900 (*no(n) disdichi*), 904 (vedi NT), *none* 217 (segue parola iniziante per voc.; vedi NT), *nu* 428 (*nu la*).

NOCERE 37 (:).

*NOCIVO: femm. *nociva* 40.

NOME 541, 726.

NOMENANCZA "fama" 520.

NON, NONE, vedi NO.

NOSTRO possessivo 268, femm. *nostra* 199.

NOTICIA 627.

NOTTE 780.

NOVELLA "notizia" 73.

NOVELLERU "chi trasmette notizie" (anche "chiacchierone", "ciarliero") 74

(:).

- NU, vedi NO.
 NUDO 129.
 NULLO “nessuno” pron. e agg. 30, 34, 117, 598, 718.
 *NUTRICARE “alimentare”: ind. pres., 3^a sg. *nutrica* 220 - rifl. 323 (:).
 NUTRITU: *male n.* “maleducato” 586 (:).
 O (OY 3 occ.) cong. 50, 295, 371, 644, 703, 715, 877, 916.
 O interiezione 904
 *OBEDIRE: part. pres. *obediente* 616 (:).
 OBLIA sost. 680 (:).
 OBSERVARE “serbare”, “mantenere” 521 (:) - “rispettare”: ind. pres., 2^a sg. *observi* 618 (:).
 ODIO 219, 694.
 *OFFENDERE: ind. pres., 2^a sg. *offendi* 364, 3^a sg. *offende* 227 (:), imp. negativo, 2^a sg. *no te offende* 456 (:).
 OFFERTA 126.
 OFFESA 224, 490.
 OFFICIU “incarico”, “funzione” 877, pl. *officii* 881.
 OLTRAIO, vedi ULTRAIO.
 OMBRA 672, 849.
 OMNE 72, 95, 116, 174, 289, 486, 495, 737, 744, 762, 851.
 OMNEVALENTE 776 (:).
 OMNIPOTENTE (’NEPOTENTE) 8 (:), 436 (:).
 OMO, vedi HOMO.
 ONDA 311.
 ONDE “da dove”, “da cui”, “di cui” 41, 176, 224, 536, 667, 913, 923.
 *ONESTO: femm. *onesta* 731 (:).
 ONTA 369 (:).
 OPERA 465, 698, 702, 794, 798, pl. *opere* 710.
 OPERECTA 1.
 ORA, vedi HORA.
 *ORACIONE: pl. *oracioni* 527 (:).
 *ORRIRE “abborrire”, “detestare”: ind. pres., 3^a pl. *orru* 51, part. pass. *orriti* 54 (:).
 OVE, vedi DOVE.
 OVEUNQUA congett. 849 (ms. *doveunqua*; vedi NT).
 OVIDIO (OVIDIU) 267, 270.
 OY, vedi O.
 ÒY “oggi” 118.
 PACE 309, 609, 612.
 PACIENCZA 127 (:), 209 (:), 572 (:).
 PAGARE 677 (:), imp., 2^a sg. *paga* 162 (vedi NT), part. pass. *pagatu* 674 (: -
ato : -*atu*).
 PAGAMENTO 675.

- PAGURA “paura” 133, 576, 825 (:), 886, 888.
 PALESE: *in p. no lo manda* “non lo divulga”, “non lo rende pubblico” 706.
 PARAVOLA “parola” 339.
 PARE agg. 890, masch. pl. *pari* 819.
 PARENTE 614 (:), pl. *parenti* 613.
 PARERE: ind. pres., 3^a sg. *pare* 183 (:), 239 (*pareme*), 447 (:), 449, 818 (*parete*), 3^a pl. *paru* 177 (:), 424 (:) (vedi NT) - con particella pron.: cong. pres., 3^a sg. *se para* 213 (:).
 PARERE sost. 249 (:), 279 (:), 441 (:), 693 (:).
 PARLAMENTU “discussione”, “discorso” 62, pl. *parlamenti* 749.
 PARLARE 483 (:), 811 (:) (congett.; ms. *parole*), ind. pres., 3^a sg. *parla* 22.
 PARLICTERU agg. “loquace”, “ciarliero” 61 (: -*eru* : -*ero*), 65, 76 (:).
 *PAROLA: pl. *parole* 4, 63, 82 (congett.; ms. *porole*), 83, 158, 159, 161 (:), 163, 165, 338 (:), 497 (:), 588, 816, 920, 927.
 PARTE 123, 174 (:), 486 (:), 562, 744 (:).
 PARTEFICE “partecipe” 564.
 PASSARE (anche con particella pron.) 814 (:), 912, ind. pres., 3^a sg. *passa* 86, 102 (:), 300 (:), 815 (:), pass. rem., 1^a sg. *passay* 922 (:), futuro, 2^a sg. *passaray* 332, 626 (:), imp., 2^a sg. *passa* 159, 447 (*passalo*), part. pass. masch. pl. *passati* 366, femm. pl. *passate* 361.
 PASSATO sost. 434, 438.
 PATERE “patire”, “sopportare” 605 (:), ind. pr., 2^a sg. *pati* 571.
 PATRE 615 (*patritu* “tuo padre”), 617, 663 (*patritu* “tuo padre”), 665.
 PE, vedi PER.
 PECCA sost. 722.
 PECCARE 34 (:), 345 (:), 712 (:), ind. pres., 2^a sg. *pecchide* 352, 3^a sg. *pecca* 186, 360.
 PECCATO sost. 492 (:), 574, 634, 902.
 *PECCATORE: pl. *peccatori* 905.
 PECZA 863: *Lo baracteru sta una p. fictu* “il giocatore d’azzardo sta fermo per un certo lasso di tempo”.
 PEIO, vedi PEIU.
 PEIORARE 346 (:).
 PEIORE 820, 822.
 PEIU (PEIO) 78 (*peiu* : *remeiu*), 143, 335, 365, 372 (*peiu* : *dispreiu*), 447.
 PENA 571, 573, 575, 602, 605, 648, 869, pl. *pene* 352 (:), 859 (:) (congett.; ms. *pena*).
 PENDERE intr.: ind. pres., 3^a sg. *pende* 116.
 PENETENCZA 574 (:), 902. Vedi anche *REPENETENZA.
 PENSARE (anche con particella pron.) 104 (:), 415 (:), 829 (:), ind. pres., 2^a sg. *pensi* 640, 3^a sg. *pensa* 222 (: *incommenza*), 293, imp., 2^a sg. *pensa* 33, 405, 507 (*pensate*), 735, 780, 890.
 PENSERI (PINSERI) “pensiero” 291, 703, pl. 633.

PENTIRE congett. 75 (ms. *penitire*) - rifl.: imp., 2^a sg. *te nne pienti* 866.
Vedi anche REPENTIRE.

PER (PE) prep.: *per* (solo 2 occ. a piene lettere, ivi compreso *per tanto*) 6 (+ cons.), 16 (+ *la*), 19 (+ *la*), 51 (+ voc.), 204 (+ cons.), 215 (+ *lo*), 218 (+ cons.), 254 (*per* + cons.), 256 (+ cons.), 272 (+ *la*), 289 (+ *lo*), 328 (+ cons.), 339 (+ voc.), 342 (+ voc.), 357 (+ cons.), 359 (+ cons.), 380 (+ cons.), 391 (+ cons.), 435 (+ *l'*), 438 (+ *lo*), 461 (+ voc.), 500 (+ voc.), 502 (+ *lo*), 512 (+ cons.), 539 (+ cons.), 546 (+ cons.), 548 (+ *li*), 550 (+ *lo*), 562 (+ cons.), 568 (+ voc.), 590 (+ voc.), 602 (+ *la*), 605 (+ cons.), 626 (+ cons.), 629 (+ cons.), 644 (+ voc.), 651 (+ cons.), 688 (+ *la*), 711 (+ cons.), 747 (+ *lo*), 772 (+ *lo*), 798 (+ voc.), 842 (+ cons.), 872 (+ voc.), *pe* 45 (+ cons.), 60 (+ cons.), 68 (+ voc.), 79 (+ cons.), 108 (+ voc.), 143 (+ cons.), 152 (+ cons.), 167 (+ cons.), 181 (+ voc.), 185 (+ cons.), 192 (+ cons.), 201 (+ cons.), 221 (+ cons.), 255 (+ *lo*), 282 (+ cons.), 320 (+ cons.), 416 (+ cons.), 571 (+ cons.), 643 (+ cons.), 657 (+ cons.), 672 (+ *l'*), 844 (+ cons.). Vedi anche PER TANTO, PER ZÒ.

*PERCHACZARE (*PRECACZARE, *PROCHACZARE): ind. pres., 3^a sg. *perchacza* 590 (*minaza* : *faczia* “faccia” sost. : *faczia* “faccia” verbo), imp., 2^a sg. *prochacza* 353 (: *displacza*), part. pass. *precaczate* 236 (:).

PERCHÉ cong. “affinché” (con il cong.) 2, 412, 592, 690, 930 - “poiché” 81.

PER CZÒ, vedi PER ZÒ.

PERDENCZA 558 (:), 835 (:).

PERDERE 741, ind. pres., 2^a sg. *perdi* 430, 742, 3^a sg. *perde* 275, 294, 568, cong. imperf., 2^a sg. *perdessi* 743, part. pres. *perdente* 10 (:), 359 (:), 778 (:), part. pass. *perdutu* 18 (:).

PERDONANCA 226 (:).

*PERDONARE: imp., 2^a sg. *perdona* 227.

*PERFECTO: femm. *perfecta* 72.

PERICULO 388, pl. *periculi* 200.

PERÒ “perciò” 789, 796, 807, 855, 922 - *però che* “poiché” 368.

PERSONA 327, 656, 697.

PER TANTO “per questo” 813.

PERVENIRE 788 (:).

PER ZÒ (PER CZÒ) 135, 244, 274, 520, 674, 689.

PESANZA “afflizione”, “dolore” 224 (:).

*PESARE: cong. pres., 3^a sg. *pese* 242 (:).

PESTUCTU: *a p.* “in tutto e per tutto” 349.

PETERE “chiedere” 191, ind. pres., 2^a sg. *peti* 189, 578 (:), imp., 2^a sg. *peti* 187, 707.

PETICIONE 191 (:).

*PICZOLELLO: femm. *piczolella* 336.

PICZOLU (PICZULU, PICZULO) 121, 126, 307, femm. pl. *piczole* 212.

PIETATE 892 (:).

- PIGRICIA 499, 504.
 PILLARE 167, 541 (:), 766 (:), ind. pres., 2^a sg. *p[ill]i* 431 (:) (congett.; ms. *prendi*), imp., 2^a sg. *pilla* 534 (:).
 PINSERI, vedi PENSERI.
 *PLACARE: imp., 2^a sg. *placa* (congett.; ms. *pla*) 856.
 PLACEBILE (PLACEVELE) 208, 879.
 PLACENTE agg. 168.
 PLACERE verbo 142, ind. pres., 2^a sg. *placi* 618, 639 (*placide*; vedi NT).
 PLACERE sost. 40 (:), 69 (:), 215, 278 (:), 560 (:), pl. *placeri* 139.
 PLACEVELE, vedi PLACEBILE.
 PLACIMENTU 4 (:), 122 (:).
 *PLANGERE: ger. *plangendo* 836.
 PLANTO 590.
 PLAYA “riva” 825.
 PLAYTU “lite” 565, 569.
 PLENAMENTE “esaurientemente” 262.
 PLINO 5 (:), 460, femm. *plena* 311 (:).
 PLU 7, 40, 52, 64, 82, 89, 107, 120, 125, 142, 143, 170, 206, 222, 233, 300, 310, 311, 334, 335, 412, 435, 442, 442, 443, 496, 496, 506, 579, 579, 592, 615, 640, 660, 686, 688, 696, 712, 749, 806, 820, 824, 828, 870, 880, 880, 881, 928, 930.
 POCO agg. (anche sost.) e avv. 221, 309, 330, 423, 537, 699, 713, 733, 916 (a cui probabilmente si dovrà aggiungere v. 676), pl. *pochi* 832, femm. *poca* 112, 312, 341, 373, 625, pl. *poche* 588, 920.
 *POETA: pl. *poeti* 580 (:), 581.
 PONERE 115, ind. pres., 2^a sg. *poni* 709, 3^a sg. *pone* 19, 65 (:), 671, cong. pres., 1^a pl. *ponamo* 876, imp., 2^a sg. *ponili* 170.
 POPULU 263.
 PORTARE 575 (:), 602 (:), ind. pres., 2^a sg. *porte* 352, 740, 3^a sg. *porta* 157, 174, imp., 2^a sg. *porta* 630, 665 (:), 875.
 PORTU 358 (:).
 POSSENTE 229 (:), 442.
 POTENCZA 130 (:), 837 (:).
 POTERE verbo 416, 610, ind. pres., 1^a sg. *pozo* 510, 2^a sg. *pòy* 147, 206 (:), 229, 278, 334 (:), 346, 353, 444 (:), 489, 504 (:), 542, 549 (:), 550 (:), 553, 554, 623 (:), 649, 673, 678, 705, 747 (:), 788, 810 (*pò'ti*), 838 (ma vedi NT), 3^a sg. *pò* 131 (*pòselo*), 288, 302, 321, 417, 437, 466, 792, 804, 832 (cui si potrà aggiungere la forma congetturale del v. 416), *pote* 137, 138, 274, 298, 335, pass. rem., 3^a sg. *potte* 861, futuro, 2^a sg. *porray* 250, 442, 3^a sg. *porrà* 861, cong. pres., 2^a sg. *poci* (*pozi*) 134, 248, 291, 505, 3^a sg. *pocza* (*poza*) 188, 412, 794, cond., 2^a sg. *pottiri* (*potteri*) 396, 682, 741.
 POTERE sost. 277 (:), 439 (:), 465 (:), 692 (:), 761.

POVERETATE (POVERITATE) 127 (vedi NT), 132 (vedi NT), 238 (: (vedi NT), 655 (: (vedi NT), 724 (vedi NT).

POVERO 121, pl. *poveri* 325.

POY avv. 136, 150, 207 (: *toy* “tuoi” : *pòy* : *vòy*), 222, 226, 248, 268, 322, 328, 331 (: *toy* “tuoi” : *vòy* : *pòy*), 340, 362, 441, 450, 453, 489, 513, 516, 528, 538, 561, 585, 682, 748 (: *vòy* : *soy* “suoi” : *pòy*), 762, 834, 864, 868, 900 - cong. temporale *poy chi* (*poy che*, *poy* 1 occ.) “dopo che” 97, 147, 178, 236, 300, 556, 737 - cong. causale *poy chi* (*poy che*) “poiché” 199, 456, 837 (vedi NT).

*PRECACZARE, vedi *PERCHACZARE.

*PREGARE: ind. pres., 1^a sg. *pregote* 290, imp., 2^a sg. *prega* 903, part. pass. *pregato* 673 (:).

PREIU 28, 92, 527, 596, 728, 776, 779, 796, 882.

PRENDERE 57, 356, 454, ind. pres., 1^a sg. *prendome* 510, 2^a sg. *prendi* 47, 554, 643 (congett.; ms. *p(re)di*), 663, 784, 786, 824, 3^a sg. *prende* 185 (:), 455 (:), 546 (:), 738 (:), 806 (*prendede*), imp., 2^a sg. *prendi* 122 (*prendelo*), 508 (*prendi<te>*), 547, 572 (congett.; ms. *p(re)delo*), 767 (:), 786 (:), part. pass. *prisu* 555, femm. *presa* 752.

PRESENTE sost. 434 (:).

*PRESENTU “dono” congett. 121 (: (ms. *p(re)sontu*).

PRETA “pietra” 336.

*PREVANCZA, vedi PRIVANCZA.

PRIMARAMENTE 488.

PRIMERU “primo” 73 (:).

PRIMO: cong. *lo p. chi* “non appena” 430 - agg. femm. *prima* 19.

PRINCIPALEMENTE 7 (:), 615 (: (congett.; ms. *p(r)incipaleme(n)*).

PRINCIPIO 7.

PRIVANCZA (*PREVANCZA) “segreto” 706, pl. *le prevanci* 283 (lat. *archana*).

PRIVATU 404 (: -*atu* : -*ato*).

PRO “per” 594.

*PROCHACZARE, vedi *PERCHACZARE.

PRODE sost. “utilità”, “vantaggio” 545, 699, 713, 723.

PROFUNDO sost. “profondità” 581 (:).

PROHEMIO 3.

PROMECTERE (PROMETTERE) 80, 151.

PROMPTO agg. 800 - “incline” 923.

PROPAGINARE: *sempre de bona vite deve p.* 764 (:).

PROPRIO agg.: femm. *propria* 95.

PROPRIO sost. “obbrobrio”, “infamia” (?) 466.

PROSPERITATE 109, 621 (:), 781 (:).

*PROVEDERE, vedi *PROVIDERE.

PROVIDENCZA “previdenza” 415, 419.

- *PROVIDERE: imp., 2^a sg. *providi (provedi)* 451, 557.
 PROVIDUTU agg. “accorto” 519 (:).
 PROVISIONE “precauzione” 566 (:), 883 (:).
 PROXIMO: *è a Diu p.* 21.
 PUNCTU “momento”, “istante”, “situazione” 301, 843, pl. *puncti* 810 - “cavillo” 568.
 PURGARE 711 (:), ind. pres., 2^a sg. *purgi* 712, 714.
 PURITATE 8, 782 (:).
 PURU agg. 12 (:), 495.
 PURU avv. “anche”, “pure” 354, 358, 566, 615 - “sempre”, “continuamente” 486, 501, 836 (*pur*).
 QUALCHE (QUALECHE, QUALECHI) 223, 474, 607 (vedi NT), 835 (vedi NT), 877.
 QUALE 55, 249, 604, 926 (pl.), *qual* 204, 255, 302 (congett., vedi NT), 340, 346 (vedi NT), 537 (congett., vedi NT), 553 (congett., vedi NT), 658 (vedi NT).
 QUALECHE, QUALECHI, vedi QUALCHE.
 QUANDO 32, 39, 40, 103, 109, 139, 140, 144, 154, 155, 180, 202, 211, 223, 278, 301, 304, 305, 306, 379, 383, 397, 425, 445, 460, 531, 533, 543, 571, 583, 672, 673, 678, 703, 765, 811, 817, 821, 841, 848, 852, 864, 865, 869, 901.
 QUANDUNQUA “ogni volta che” 636.
 QUANTO (QUANTU) agg. e avv. 114, 579, 739 - pron. rel. 444 - locuzione preposizionale: *q. a zò* 509, *q. ad humanitate* 890 - congz. (anche limitativa) 87 (:), *q. pòy* 504, 623, *q. pozo* 510, *in q.* “nella misura in cui” 649.
 QUANTUNQUA (QUANTUNCHA): *q. pòy* “quanto più puoi” 353, 489 - congz. “quantunque” 907.
 QUASI 177.
 QUELLO (QUELLU 1 occ., CHELLO 12 occ., CHILLO 6 occ.) agg. e pron. dimostrativo 21, 25, 52, 64 (vedi NT), 78 (vedi NT), 120, 175, 179, 181, 186, 187, 190, 208, 240, 298, 348, 437, 452, 458, 517, 559, 592, 706, 735, 748, 793, 795, 802, 807, 898, 906, 913, *quel* (congett. *chel*) 344 (congett.; ms. *chello*), 364, 554, 628, 650 (congett.; ms. *quello*), 656 (congett.; ms. *chello*), pl. *quilli* (*chilli* 1 occ., *chelli* 1 occ., congett. *quel* 1 occ.) 53, 196 (congett.; ms. *quelli*), 334, 585, 597, femm. *quella* 80, 742.
 QUESTIONE (QUISTIONE) 66 (:), 565 (:).
 QUESTO (QUISTO, *CHESTO) agg. e pron. dimostrativo 34, 71, 429, 647, 759, femm. *questa* 464, 476, pl. *cheste* 925. Vedi anche *STO.
 QUISTIONE, vedi QUESTIONE.
 QUISTO, vedi QUESTO.
 QUITU “quieto”, “silenzioso” 584 (:), femm. *aqua queta* 814.
 RADU: *a r.* “di rado” 75 - agg. femm. *rada* 81.
 RAYONE (RAIONE, RAYSONE, *RASONE) 46 (:), 162 (*rason*), 185, 188, 192 (:), 198, 201, 568 (:) (congett.; ms. *rayo*), 664 (:).

RECCEZE (RECCECE, RECCECE, RECCEZA) 169 (pl.?), 524 (*reccheza* : [*v*]ecchece : *largencza* : *francheza*) (vedi NT), 655 (pl.?), 658, pl. 387, 719 (:), 723, 741.

RECIPERE 211, ind. pres., 2^a sg. *recipi* 124, 675, 3^a sg. *recipello* 639, imp., 2^a sg. *recipi* 530.

*RECONTARE: ind. pres., 2^a sg. *reconti* 91.

*RECOOPERARE: *recoperalili* “recuperarle” 837.

RECORDARE (anche con particella pron.) 99 (:), ind. pres., 2^a sg. *recordi* 361, 366, imp., 2^a sg. *recordi* 874.

*RECORRERE: imp., 2^a sg. *recorri* 257.

RECREARE 507 (:).

REDETAIU (REDITAIU) “eredità” 172, 173.

REDOPLARE (*REDOBLARE) 701 (:), ind. pres., 3^a sg. *redobla* 918.

*REFRENARE: imp., 2^a sg. *refrena* 299, part. pass. *refrenatu* 688 (:).

*RELEGERE: ind. futuro, 2^a sg. *relegeray* 625 (:), imp., 2^a sg. *relegi* 577.

REMANGENZA “rimanenza” congett. 838 (:). (ms. *dema(n)genza*).

*REMARE congett.: ind. pres., 3^a sg. *rema* 825 (ms. *tema*).

REMANERE 57.

REMEIU (REMEIU) 77 (*remeiu* : *peiu*), 268, 269.

*RENUCZARE “rifiutare”: part. pass. *renuczatu* 189 (:).

*REPENETENZA “pentimento” congett. 867 (ms. *repenteza*). Vedi anche PENETENZA.

REPENTIRE congett. 556 (:). (ms. *repenetir(e)*). Vedi anche PENTIRE.

*REPETERE: imp., 2^a sg. *repeti* 577 (:).

REPLETO “pieno”: *stomaco r.* 461.

*REPONERE: cong. pres., 3^a sg. *repona* 179 (:), imp., 2^a sg. *reponi* 145 (*reponele*; vedi NT), 305.

*REPOSARE: imp., 2^a sg. *reposa* 307, part. pass. *repositu* 309 (: -*atu* : -*ato*), 640 (:).

REPOSU 15, 502 (: *uciusu* : *usu* : *tempestusu*), 544.

REPRENDERE (*REPREHENDERE) 182, 400, ind. pres., 3^a sg. *reprendete* 607, imp., 2^a sg. *reprehendi* 646, ger. *reprendendo* 35 (congett.; ms. *reprendendo*). Vedi anche *ARREPRENDERE.

REPRENDETTORE 184.

REPUTARE 896 (:).

*REQUEDERE: ind. pres., 3^a sg. *requede* 587.

*REQUIRERE: ind. pres., 3^a sg. *require* 574.

*RESPONDERE: ind. pres., 3^a pl. *respondu* 140.

RESTRENGERE “frenare”, “moderare” 20.

RETORNARE 184 (:), ind. pres., 3^a sg. *retorna* 358.

RETROSIA 57 (:).

*RETROVARE: cong. pres., 3^a sg. *retrove* 797 (:).

REU, vedi RIO.

REVERENCZA 665.

REYTATE (RITATE) 320, 620 (:).

RICCO (*RICCHO) 471, 716, femm. *riccha* 126.

RIO (RIU, REU) agg. e sost. “malvagio”, “male”: 23, 144 (*rio* : *Dio*), 166, 321, 342, 361 (*rio* : *tio* “tuo” : *mio* : *Dio*), 368, 386, 413, 422, 495, 631 (*riu*: da correggere in *reu*, data la rima con *siu* “suo”, *veu* “vengono” e *Deu*), 675, 807 (*reu* : *veu* “vengono” : *conveu* “conviene” : *Deu*), 901 (*rio* : *sio* “suo” : *Dio* : congett. *io*), femm. *rea* (*ria*) 339, 431, 541, 546, 610 (*ria* : *folia* : *sia* : *villania*), pl. masch. e femm. *rey* (*rei*) 141 (:) (vedi NT), 338, 409, 411, 420, 484, 497, 604, 730, 732, 810 (:) (vedi NT), 906.

*RISMO “rima”, “verso rimato”: pl. *rismi* 931.

RITATE, vedi REYTATE.

RIU, vedi RIO.

ROMANU 263 (:), pl. *romani* 259.

*RUCZO “incolto”, “indotto”: femm. *rucza* 2.

SACCENTE (SACZENTE) 51 (:), 913 (:).

SACRIFICARE 853 (:).

SACZENTE, vedi SACCENTE.

SAIO (SAGIO, SAIU) agg. e sost. 42 (*saiu* : *damayo*), 160 (:), 300, 384 (*saiu* : *avantayo*), 437 (:), 547, 551 (:), 646 (*saio* : *damaiu* : *viaio* : *ultraio*), 653, 704, 708, pl. *sagi* 17.

SALLIRE 110, 413 (: *cadere*), ind. pres., 2^a sg. *sali* 779, 3^a sg. *sale* 414.

SALUTE 331, 452.

SALVAIU 158 (:), femm. pl. *salvaie* 691.

SALVARE 709 (:), imp., 2^a sg. *salva* 492, 878.

*SANARE: ind. pres., 3^a sg. *sana* 868.

*SANCTO “chiesa”, “tempio”: *gire a sancti* 713 (:).

SANETATE 658 (:), 773.

SANO (SANU) 503, 769 (*sano* : *-anu*).

SAPERE 247 (:), 252, 258, 259, 264, 284, 287 (:), 382, 463 (:), 579, ind. pres., 2^a sg. *say* 87, 90, 91, 114, 196 (*sayl'*), 313 (:), 375, 478 (:), 559, 563, 705, 739 (:), 799 (:), 837, 848 (:), 852, 852, 913, 3^a sg. *sa* 22, 39, 132, 273, 466, 759, futuro, 2^a sg. *saperaynde* 748, cong. pres., 2^a sg. *saczi* 702, imp., 2^a sg. *sacci* (*saci*, *saczi*, *sacze*) 67, 146 (*saccile*), 236 (*sacile*), 329, 440 (*saccite*), 513, 699, 777 (*sacilo*), 796, 2^a pl. *saczati* 927 - *Bono mi sa* “mi piace” 725.

SAPIU agg. 276.

*SATISFARE: ind. pres., 2^a sg. *satisfaylinde* 123.

SAVIU agg. e sost. 45, 271, 433, 519, 597, 855, 862, pl. *savii* 750.

SAYAMENTE 914 (:).

*SBACTERE “percuotere”: cong. pres., 3^a sg. *sbactase* 36.

SBLASMARE “biasimare” congett. 369 (ms. *sblasemar(e)*). Vedi anche

BLASMARE.

SCAMPARE intr. “mettersi in salvo” 138 (:).

*SCANDALO: pl. *scandali* 363.

SCARCETATE “avarizia” 657 (:).

*SCENDERE (*SENDERE): ind. pres., 2^a sg. *sendi* 785 (:), 3^a sg. *scende* 342 (:), 737 (:).

SCERVICARE “precipitare” 412 (:), ind. pres., 3^a sg. *se scervica* 324 (:).

SCHIFARE (*SIFARE) “evitare” 137 (:), 302 (:), 349, 417 (:), 627, ind. pres., 3^a sg. *schifa* 498, imp., 2^a sg. *schifa (sifa)* 61, 499, 565.

SCHIRNIRE 511, 734 (:), ind. pres., 2^a sg. *schirnisci* 516, part. pass. *schirnutu* 513, 516 (:).

SCI, vedi SÌ.

SCIENCIA (SCIENCZA) 254, 272, 328, 471, 472, 474 (:), 787, 916, 917.

SCOLARU 407 (:).

SCONFORTU 356 (:).

SCOPERIRE 315, ind. pres., 3^a sg. *scopere* 322.

*SCORDARE: ind. futuro, 2^a sg. *scorderay* 753 (:), part. pass. *scordata* 756 (:).

SCORRERE: *no s. in ira* “non incollerirti” 218.

SCOVENEBILE sost. “(ciò che è) sconveniente” 189.

SCRIPTA sost. 625.

SCRIPTURA 19 (:).

*SCRIVERE: ind. pres., 1^a sg. *scrivo* 477, part. pass. *scripto* 630 (:) - “ascrivere”, “imputare” (?): imp., 2^a sg. *scrivi* 398 (:).

*SCUSARE: part. pass. *scusatu* 190 (:).

SE (SÌ) congz.: *se* 47, 50, 91, 105, 153, 191, 210, 214, 229, 231, 264, 265, 295, 313, 318, 319, 325, 333, 361, 366, 371, 405, 421, 427, 431, 433, 447, 449, 453, 464, 481, 535, 544, 546, 563, 607, 608, 611, 624, 625, 643, 648, 655, 661, 664, 664, 666, 673, 679, 685, 691, 695, 701, 709, 712, 714, 716, 717, 724, 736, 745, 768, 779, 781, 801, 809, 823, 827, 835, 845, 859, 871, 873, 877, 907, 912, *si* 27, 37, 44, 55, 85, 113, 141, 169, 172, 177, 187, 189, 201, 206, 207, 208, 227, 233, 234, 241, 247, 251, 253, 257, 259, 316, 351, 355, 371, 373, 375, 399, 409, 423, 455, 475, 476, 487, 491, 503, 512, 516, 523, 529, 547, 561, 566, 569, 573, 578, 582, 598, 617, 619, 621, 637, 640, 669, 674, 675, 697, 707, 715, 727, 731, 733, 743, 753, 754, 769, 783, 785, 787, 808, 839, 840, 913, *s'* (davanti a parola iniziante per vocale) 121, 443, 700, 716 - *se no cha* “altrimenti”, “in caso contrario” 756.

SE (SÌ) pron. rifl. e particella pron. (anche impers.): *se* 13, 30, 36 (*sbactase*), 65, 77 (*trovase*), 96, 102, 114, 123 (*èssende*), 131 (*pòselo*), 150, 179, 183, 200, 213, 221, 222, 239 (*tenerese*; vedi NT), 302, 304, 306, 322, 323, 324, 346 (*corruzase*), 368, 370, 381, 466, 587, 592, 593, 595, 668, 750, 772 (*guastase*), 794, 797, 798, 806, 815, 918, *si* 39, 81 (*trovasinde*), 118, 174, 228, 237, 270, 551, 831, 832, 834, *s'* (davanti a parola iniziante per vocale) 88, 320, 329.

SÉ pron. pers. tonico di 3^a sg. obl. 29, 370, 401, 684.

- SÈ, vedi SÌ.
- *SECORRERE “soccorrere”: ind. pres., 3^a sg. *secorre* 744.
- *SECRETA “mistero” congett.: pl. *secrete* 287 (ms. *screte*).
- SECUNDO preposiz. 43, 375, 441.
- SECURANZA (SECURANZA) “sicurezza” 117 (:), 850.
- SECURO (SECURU) 11 (:), 544, femm. *secura* 619, 824 (:).
- *SECUTARE: ind. pres., 3^a sg. *secuta* 744 (ma vedi NT), 849.
- *SEDERE: ind. pres., 2^a sg. *sedi* 583.
- SELLERE “scegliere”: *a ssellerende* 452.
- *SEMBLANTE: *de poveri semblanti* “di aspetto modesto” 325 (:), *no fa grande semblanti* “non fa gran mostra” 812.
- SEMINARE 363.
- SEMPLICE (SEMPlici) 275, 495, 586.
- SEMPRE 76, 111, 166, 531, 557, 724, 740, 754, 764, 800, 824, 888, 899.
- SENCZA, vedi SENZA.
- *SENDERE, vedi *SCENDERE .
- *SENTENCIA: pl. *sentencie* 920, 925.
- *SENTIRE: ind. pres., 2^a sg. *senti* 229 (*sentite*), 405, 425, 524 (*sentite*), 679, 685, 686 (*sentitinde*), 783 (*sentite*), 3^a sg. *sente* 684, 3^a pl. *sentu* 820 (:).
- SENZA (SENCZA) 34, 129, 347, 473, 788, 791, 902.
- SERVARE “conservare” 519, 727 (:), 731, imp., 2^a sg. *serva* 154 (*servela*), 175 (*servalo*), 305, part. pass. *servatu* 871 (:).
- SERVENTE “servitore” 49 (:), 223.
- SERVIRE 790 (:) (congett.; ms. *s(er)v[ire]*), 858 (:), 891, 894 (:), ind. pres., 2^a sg. *servi* 69, 617 (:), 3^a sg. *serve* 12, 161, 676, imp., 2^a sg. *servi* 616, 678.
- SERVICIU 277, 673, pl. *servici* 139.
- SERVO (SERVU) 227, 529, 533, 889, 893.
- SEU, vedi SO.
- SI, vedi SE.
- SÌ (SCÌ, SÈ 1 occ.) “così” 22, 42, 228 (vedi NT), 228, 245, 279, 281, 381, 384, 532, 538, 777, 797, 825, 853, 861.
- *SIFARE, vedi SCHIFARE.
- SIGNO, vedi SINNU.
- SIGNORE “Dio” 904.
- SIGNORIA 260.
- SIMILE agg. 550
- SIMPLICITATE 392 (:).
- SINNU (SINNO, SIGNO) “senno” 64, 198, 286, 382, 552, 700, 733.
- SIO, SIU, vedi SO.
- SOBENTE, vedi SOVENTE.
- SO (SUO 6 occ., SEU 1 occ., SIO 1 occ., SIU 1 occ.) possessivo 100, 149, 321, 357, 438, 472, 552, 598 (*seu* “suo” : *conveu* “conviene” : *teu* “tuo” : *tèu* “tengono”), 632 (*siu* : *riu* : *veu* “vengono” : *Deu*), 653, 763, 860, 872, 876, 902

(*sio* “suo” : *rio* : *Dio* : congett. *io*), 912, pl. *soy* 256, 746 (: *vòy* : *pòy* : *poy*),
femm. *soa* (*sua* 4 occ.) 19, 261, 294, 320, 568, 594, 618, 632, 635, 641, 662, 747.

SÒ “sotto” 541 (congett.; ms. *socta*), 922.

SOCTA 80.

SOFFERENCZA (SOFFERENZA) 128 (:), 573 (:).

SOFFERIRE (SUFFIRIRE, *SOFFRIRE congett.) 333, 610 (ms. *sofferir(e)*, da
corr. in *soffrir(e)*), 789 (:), ind. pres., 2^a sg. *soffiri* 661, imp., 2^a sg. (solo in
combinazione con clitici) *sofferettilo* 609, *soffrello* 612 (congett.; ms. *sofferello*),
part. pres. *sofferente* 862.

SOIACERE 662.

SOLACZO (SOLACZU) 101, 508, 510 (:).

*SOLERE: ind. pres., 2^a sg. *solilu* 182, 3^a sg. *sole* 339 (:), imperf., 2^a sg.
solevi 535, 3^a pl. *solevano* 853.

SOLLICITU 13.

SOLO (SOLU, SULO, SURO) agg. e avv. 117, 364, 398, 400, 448, 571, 590,
850.

*SOMMO “supremo”: femm. *somma* 517.

*SOMNO (*SOMPNO) “sogno”: pl. *somni* 462, *sompnora* 457 (neutro).

SOMPNOLENZA 460 (:).

*SONARE: ind. pass. rem., 3^a sg. *sonò* 125.

SÒNO “suono” 168.

SOPERCO, vedi SUPERCO.

’SOPO “Esopo” 671.

SOPRA prep. 362 - “riguardo a”, “intorno a” 31, 98, 181.

SORCUIDATU “tracotante”, “arrogante” congett. 308 (ms. *sortuidatu* : *-atu* :
-ato).

*SORTE “sortilegio”: femm. pl. *sorte* 343.

SOVENTE (SOBENTE) 52 (:), 151 (:), 469 (:), 514 (:).

*SOZARE rifl. “insudiciarsi”, “guastarsi”: ind. pres., 3^a sg. *soza* 96.

*SPANDERE “diffondere”: imp., 2^a sg. *spandelo* 915.

*SPARANYARE rifl. “risparmiarsi”: imp., 2^a sg. *ti -de sparanya* “risparmiati
(dosa le tue energie)” 440.

SPECIALE 717 (:).

SPENDERE 171, 304, 374, 652, ind. pres., 2^a sg. *spendi* 599, imp., 2^a sg.
spendi 306, 668 (*spendice*), 721.

SPENE “speranza” 30, 119 (:), 669 (:), 860 (:).

SPERANCZA 115 (:), 784.

’SPERIENCZA 196 (:).

SPESA 301, 373, 378, 657, pl. *spese* 241 (:).

SPIACEVELE 96.

*SPIARE “investigare”, “cercare di sapere”: imp., 2^a sg. *spia* 296 (:), 326.

SPISSU (SPISSO) avv. 16, 58, 91 (: *isso* : *-issu*), 108, 577, 625 - agg.: femm.
pl. *spesse* 54, 390.

- *SPLACERE: ind. pres., 3^a sg. *splacite* “ti dispiace” 573, cong. pres., 3^a sg. *splaczate* 111.
- *SPORCZARE (*SPORZARE) rifl. “sforzarsi”: imp., 2^a sg. *sporczate* (*sporzate*) 426, 508.
- SPREZARE 895 (:), 899, ind. pass. rem., 2^a sg. *sprezasti* 898, futuro, 2^a sg. *sprezaray* 449 (:).
- STARE 499, 503, 544 (:), 588 (:), 674, ind. pres., 3^a sg. *sta* 311, 501, 863, 888, 932, imp., 2^a sg. *sta’* 584, part. pass. *statu* 874 (:).
- STATU “condizione” 23, 109 (:), 113, 274, 307 (:), 319, 375 (:), 410, 538, 820, 822 (:) (cui forse andrà aggiunto 654).
- STAYSONE 43 (:), 886 (:).
- STISSU (STISSO) 25, 29 (:), 33, 87, 94 (*stissu* : *spissu* : *isso* : *missu*), 367, 397, 646, 710, 865, pl. *stissi* 597.
- *STO forma aferetica di ‘questo’: masch. pl. *sti* 919. Vedi anche QUESTO.
- *STOLTO: femm. *stolta* 292.
- STOMACO 460, 461.
- *STORBARE “intralciare”: ind. pres., 3^a sg. *storba* 818.
- STORIA 261 (:), pl. *storie* 263.
- *STRANIO “estraneo”: pl. *stranii* 193, 243, 278.
- STRENGERE “frenare”, “moderare” (anche “usare parsimonia”) 375, imp., 2^a sg. *strengi manu a la gola* 769 - rifl.: imp., 2^a sg. *strengete* 687 - “costringersi”: imp., 2^a sg. *stringi* 142.
- STRICTU agg. “parsimonioso” 176.
- STRUGERE: *fa le recchece s.* “dissipa le ricchezze” 387.
- STUDIO 751.
- *SUBITO agg. “repentino”: femm. *subita follia* 844.
- *SUCZO: femm. *sucza* 183.
- SUFFIRIRE, vedi SOFFERIRE.
- SULO, vedi SOLO.
- SUO, vedi SO.
- SUPERARE 206, 229.
- SUPERBIA 110.
- SUPERCARE 409 (:).
- SUPERCO (SOPERCO) agg. (e avv.) “eccessivo”, “esagerato” 392, 399, 772, pl. *superchi* 514, femm. pl. *superche* 241.
- SURDU 518.
- SURO, vedi SOLO.
- *SUSPECTO (*SUSPETTO): femm. *suspecta* (*suspetta*) 679, 684 (:), 887 (:).
- SUSPECTUSU (SUSPICTUSU) 104, 107 (:).
- SUSPICCIONE 106, 884 (:).
- SUSPICTUSU, vedi SUSPECTUSU.
- *SUSTENTARE: part. pass. *sustentatu* 638 (:).
- SUSU avv. “su” 411 (ma vedi NT).

SVENTURATU 821 (:).

TACERE 22, 75, 559 (:), ind. pres., 2^a sg. *taci* 563 (:), cong. imperf., 2^a sg. *tacessilo* 561, part. pass. *taczutu* 77.

TACITU 811.

TALE agg. e pron. 83, 118, 119, 243, 327 (masch. pl.), 380, 568, 601 (*tal*), 658, 718 (:), 749, 814, 815, 816, 904.

TALENTU 1 (:), 124 (:), 818 (:).

*TALLARE: part. pass. *tallato* 59 (:).

TANTO (TANTU) agg. e avv. 38, 70, 86 (:), 134, 213, 242, 297, 340, 665, femm. pl. *tante* 920 - *per tanto* “per questo”, “perciò” 813.

TE (TENE, con *-ne* epitetico) pron. pers. tonico di 2^a sg. obl.: *te* 87, 90, 99, 140, 207, 214, 244, 344, 398, 592, *tene* 347, 467 (:), (vedi NT) - *te* oggi. 94, 246, 367, 479, 646 (più 865 congett.), *tene* 33 (vedi NT), 660.

TE (TI) pron. pers. atono di 2^a sg. obl.: *te* 37, 38, 41 (*venete*), 68, 111 (*splacate*), 111, 153, 175 (*siate*), 187, 188, 189 (*èyte*), 192, 224 (*fayte*), 242, 284, 300, 337, 349, 354, 362, 369, 398, 406, 416, 427, 429, 433 (*convenite*), 447, 475, 477, 484, 560, 573 (*splacite*), 598, 598, 603 (*cte*), 606 (*cte*), 621 (*deyte*: vedi NT), 650 (*cte*), 655, 679, 708, 713, 726 (*donete*), 756, 776 (*dàte*), 779, 818 (*parete*), 835, 847, 848, 855 (*dicite*), 861 (*cte*), 862, 870 (*tollete*), 880 (*creseracte* : *-ate*), 881, 883, 884, 897, *ti* 55, 114, 164, 171, 352 (*ècti*), 355 (*facti*), 428, 453, 455, 517, 529, 531, 537, 637, 648, 655, 656, 667, 736, 751, 781, 836 (*dandutinde*), 839, 840, 841, 843, 859 (*dàti*), *t'* (davanti a *è* o *ène*) 79, 144, 379, 535, 707, 739, 845 (*ct'*), 859, 896 (si veda inoltre la forma congett. al v. 508) - rifl. o particella pron.: *te* 28 (*acordite*), 57, 74, 94, 99 (*devite*), 109 (*trovite*), 142, 156, 182 (*guardate*), 229 (*sentite*), 271 (*delettate*), 301, 303, 307 (*contentate*), 338, 361, 367, 369, 374 (*constrengite*), 376 (*trovite*), 377 (*trovete*), 395 (*guardate*), 397, 398, 405, 408, 408, 410, 425, 426 (*sporizzate*), 440 (*saccite mantiner(e)*), 456, 493, 495 (*mostrate* congett.; ms. *Mastrate*), 500 (*desponite*, ma vedi NT), 507 (*pensate*), 508 (*sporizzate*), 523, 524 (*sentite*), 537 (*contentate*), 540, 542, 543, 550, 555 (*fermate*), 564, 572 (*correzàrite*), 601, 622 (*delectate*), 623 (*desponite*), 677, 681 (*assecuratende*), 685, 687 (*strengete*), 705, 710 (*tente*), 715, 730 (*cte*), 732, 740, 745 (*acuntite*), 746 (*mittite*), 758 (*guardate*), 783 (*sentite*), 800 (*mostrate*), 809, 821, 827 (*accurate*), 828, 838, 839 (*allegrate*), 840, 866, 874, *ti* 27, 31, 159, 163, 213 (*mostratili*), 371, 371, 385, 440, 470, 512, 609 (*sofferettilo*, vedi NT), 612, 686 (*sentitinde*), 709, 734, 782, 810 (*pò'ti guardar(e)*), 842, 846, 866 (*dolitinde*), 919 - oggi.: *te* 70, 161, 227, 233, 290 (*pregote*), 337, 355, 367, 404, 533, 542, 597, 607 (*reprendete*), 608, 611, 621, 666, 703, 705, 744, 776 (*tenete*; congett. *tente*, vedi NT), 849, 861, 894 (*fatte*) (vedi anche la forma congett. al v. 404).

TEMERE, vedi TIMERE.

TEMORE 290.

*TEMPERARE “moderare”: imp., 2^a sg. *tempera* 225.

*TEMPESTARE “travagliarsi”, “darsi pena”: ind. pres., 3^a sg. *tempesta* 636 (:).

TEMPESTUSU “agitato”, “inquieto” 462 (:), 501 (:).

TEMPO (TEMPU) 18, 112, 114, 292, 304, 305, 321, 323, 381, 415, 421, 434, 454, 523, 736, 773, 843, 845, 871, 885, 886.

TENE, vedi TE.

TENERE 38 (:), 239 (*tenerese*; vedi NT), 466 (:), 521, 651 (:), 914, 917, ind. pres., 1^a sg. *tengo* 683, 2^a sg. *teni* (*tieni*) 37, 408 (vedi NT), 512 (*tenili*), 3^a sg. *tene* 114, 404 (congett. *ten*<*ten*>*e*, vedi NT), 776 (*tenete*; congett. *tente*, vedi NT), 3^a pl. *tèu* 597 (: *conveu* “conviene” : *teu* “tuo” : *seu* “suo”), cong. pres., 3^a sg. *tenga* 153, imp., 2^a sg. *teni* 145 (*tenile*; congett. *tèile*, vedi NT), 429 (*tenila*; congett. *tèila*, vedi NT), 710 (*tente*), 718 (*tenilo*), 770 (congett. *tèi*, vedi NT), 828 (: *veni*), 911 (congett. *tèi*, vedi NT), part. pass. *tenutu* 520 (:) (vedi NT).

TEO, vedi TO.

TERRA 60, 247, 252.

TESTIMONIANZA 487 (:).

TESTIMUNIO “testimonianza” 491.

TEU, vedi TO.

THESAURU 718.

TI, vedi TE.

TICO (TICU): *con t.* “teco”, “con te” 27, 740.

TIMENZA 695 (:).

TIMERE (TEMERE) 133 (:), 589, 606 (:), 694 (:). Vedi anche v. 575 (cfr. NT).

TINA femm. “tino” 929 (:).

TIO, vedi TO.

TO (TUO 13 occ., TEU 3 occ., TEO 1 occ., TIO 1 occ., TOU 1 occ., -TU encl. 2 occ.) possessivo 28, 49, 88, 121, 144, 217, 223, 227, 277, 286 (*teo* : *Dio* : *conveo* “conviene” : *eo* “io”), 291, 307, 348 (*teu* : *Dio*), 353, 362 (*tio* : *rio* : *mio* : *Dio*), 375, 383, 439, 465, 469, 470, 529, 533, 538, 562, 596 (*teu* : *conveu* “conviene” : *tèu* “tengono” : *seu* “suo”), 598, 617, 620, 644, 661, 665, 670, 692, 701, 704, 729, 761 (*teu* : *Dio*), 778, 798, 818, 871, 875, 878 (*tu’ honore*), 889, 890, 893, -*tu* (encl.) 615 (*patritu*), 663 (*patritu*), pl. *toy* (congett. *tey*) 139 (congett. *tey*; ms. *toy* : congett. *vey* “viene” : *rey* : congett. *astei*, vedi NT), 205 (: *pòy* : *poy* : *vòy*), 209, 242, 313, 317 (: *vòy*), 332 (: *poy* : *vòy* : *pòy*), 525, 528, 548 (: *vòy* : *pòy* : *pòy*), 613, 819, femm. *toa* (*tua* 12 occ.) 89, 212, 225, 245, 288, 378, 403, 432, 452, 456, 485 (vedi NT), 488, 488, 492, 518, 558, 571, 589, 605, 638, 643, 648, 659, 688, 709, 711, 714, 731, 817, 838, 869, 878, 911, 917, -*ta* (encl.) 49 (*mullerita*), 607 (*mullerita*, ma vedi NT), 611 (*mullerita*, ma vedi NT), 615 (*mamata*), 910 (*casata*), pl. *toe* (*toy*) 595, 723, 835.

*TOCCARE: ind. pres., 3^a sg. *tocca* 364.

*TOLLERE: imp., 2^a sg. *tollete* 870, *toyli* 909, part. pass. *tolte* 927.

TORBARE (*TURBARE) 840, ind. pres., 3^a sg. *turba* 297.

*TORNARE intr.: ind. pres., 3^a sg. *torna* 56, 362, cong. pres., 3^a sg. *torne* 70, imp., 2^a sg. *torna* 531 - trans. “trasporre”, “volgere”: part. pass. *tornate* 926 (:).

TORTU (TORTO) 355 (:), 666, 818.

TOSTAMENTE 238, 376.

TOSTO (TOSTU) 56, 102, 326, 592, 741, 753, 756, 772, 873.

TOU, vedi TO.

*TRACTARE: ind. pres., 3^a sg. *tracta* 250 (*tractade*), 262 (*tractade*), 267.

TRAHERE (TRAERE) 478, 549, 594, imp., 2^a sg. *trayde* 891.

TRANSATTU avv. “incondizionatamente”, “senz’altro” 614.

TRANSCORRERE 680.

*TRANSLATARE “tradurre”: ind. futuro, 1^a sg. *translateraiu* 6.

TRAPASSARE 299.

TRAVALLA sost. “travaglio” 791 (:).

*TRAVALLARE (*TRAVELLARE): ger. *travellando* 31, part. pass. *travallato* 310 (: -*atu*).

TRESTECE sg. 293 (:).

*TRICARE “indugiare”: cong. pres., 2^a sg. *triche* 899 (: *disdichi*).

TRISTU 351, 552.

TRIUFFU “trionfo” 260.

TROPPO (TROPPU) agg. e avv. 15, 18, 173, 178, 183, 308, 324, 387, 389, 395, 502, 584, 631, 770, 771, 771, 884, 887, 909.

TROVARE 147 (:), 624, 794 (:), ind. pres., 2^a sg. *trovi* 109 (*trovite*), 223, 301, 376 (*trovite*), 377 (*trovete*), 478, 717 (*trovilo*), 811, 3^a sg. *trovase* 77, *trovasinde* 81, futuro, 2^a sg. *troveray* 523, 628 (*trovera'ncinde*), cond., 3^a sg. *trovara* 214 (:), imp., 2^a sg. *trova* 567, 570, part. pass. *trovata* 689 (:).

*TRUFFA “frode”, “inganno”: pl. *truffe* 858.

TU pron. pers. tonico di 2^a sg. sogg. 25, 27, 55, 93, 93, 129, 143, 145, 155, 156, 190, 194, 207, 208, 229, 235, 241, 247, 253, 265, 271, 285, 318, 328, 333, 346, 351, 352, 364, 366, 371, 373, 397, 399, 400, 427, 433, 442, 448, 463, 476, 486, 487, 491, 513, 516, 523, 536, 550, 571, 578, 586, 614, 637, 638, 643, 649, 685, 686, 697, 709, 710, 714, 715, 727, 734 (vedi NT), 735, 748, 753, 754, 775, 785, 811, 817, 820, 823, 824, 867, 913.

TU (poss. encl.), vedi TO.

TUCTAVIA “sempre” 216 (:), 421, 451 (:), 587, 600 (:), 601, 630, 677, 727, 828.

TUCTO (TUCTU, TUTTO, TUTTU) 88, 277, 465, 470, 545, 559, 561, 563, 613, 650, 692, 758, 932, pl. *tucti* 436, 446, 448, 746, 905, femm. *tucta* (*tutta*) 246, 439, 444, 632, pl. *tucte* 393, 515, 619 (congett.; ms. *tucta*), 784, 874, 879.

TUO, vedi TO.

*TURBARE, vedi TORBARE.

TUTTO, TUTTU, vedi TUCTO.

UCIUSU 499 (:).

ULTRAIIO (ULTRAYO, OLTRAIIO) 645 (*ultraio* : -aio : -aiu), 845 (*ultrayo* : *damaio*), 859.

UNO art. indet. e correlato ad 'altro' 59 (vedi NT), 117 (vedi NT), 342 (vedi NT), 372, 435, 586, 636, *un* 126, 321, 323, 568, 850, femm. *una* 1, 116, 151, 155, 339, 446, 863.

USARE 320 (:), 387 (:), 657, 759 (:), 889, ind. pres., 2^a sg. *usi* 231, 599, 3^a sg. *usa* 324, 831 (*usalu*), 918 (:), pass. rem., 1^a sg. *usay* 920 (:), imp., 2^a sg. *usa* 128, 209, 525, 595, 721, 755, 782, part. pass. *usatu* 536 (: -atu : -ato).

USU 44, 46, 51, 108 (:), 181, 461 (:), 500 (: *uciusu* : *tempestusu* : *reposu*).

UTILE 64, 255, 406, 428, 480, 739.

UTILITATE 656 (:), 891 (:).

UXORARE "sposare" 543 (:).

VALANZA "bilancia" 116 (:).

VALERE 134 (:), 426 (:), 442 (:), 443, ind. pres., 2^a sg. *vali* 365 (:) (vedi NT), 3^a sg. *vale* 291, 716 (:), 916, futuro, 2^a sg. *valeray* 372 (*valeraynde*), 700 (:) (vedi NT), cong. pres., 3^a sg. *valla* 792 (:), cond., 3^a sg. *valcera* 423.

VALIMENTU 819 (:).

VALORE 472, 701.

VANAGLORIA 152, 368.

VECCHECZE congett. 523 (ms. *recchecze*) (: -eza).

VEDERE, vedi VIDERE.

VELA 826.

*VELLARE "vigilare": imp., 2^a sg. *vella* 13.

VENCERE (*VINCERE) 333, ind. pres., 2^a sg. *venci* 233, 3^a sg. *vence* 233, 357, 359, 864, cong. imperf., 2^a sg. *vincissi* 234, imp., 2^a sg. *venci* 230.

VENDECTA 842.

*VENDERE: ind. pres., 3^a sg. *vende* 545 (:).

VENIRE 254, 434, 735 (:), 768, 787 (:), ind. pres., 2^a sg. *veni* 191, 827 (:), 3^a sg. *vene* (*vèy*) 41 (*venete*), 108 (vedi NT), 140 (*vene* : *toy* "tuoi" : *rey* : *asteni*), 147 (vedi NT), 166 (*ven*), 202 (*bene*) (:), 305 (:), 322 (*ven*), 350 (:), 382 (:), 392 (vedi NT), 667 (:), 779 (:), 802 (*no mèy*), 835 (vedi NT), 840 (:), 3^a pl. *veu* 633 (: *riu* : *siu* "suo" : *Deu*), 805 (:), cong. pres., 3^a sg. *venga* 47, pass. rem., 2^a sg. *venisti* 129, part. pass. *venutu* 1.

VENTO "vanità" 152.

VENTURA (VINTURA) 21 (:), 817, 826 (:).

VERACIMENTE 513 (:).

VERDERU 496 (: *losinghieri* : *volinteru* : *misteri*).

VERDICENTE congett. (:) (ms. *veredice(n)te*) 153.

VERGONNA 136, 137, 148.

VERGONNARE 799.

VERGONNOSU 803 (: *graciusu*).

VERITATE (VIRDATE) 71 (:), 391 (:), 622 (:).

*VERSO: pl. *versi* 256, 924, 931.

VETRANEZA “vecchiaia” 737.

VETRANO (VETRANU) “vecchio” 97, 733.

VETTORIA 259 (:).

VEVERE (*BEVERE) 687, ind. pres., 2^a sg. *bivi* (*vivi*) 399 (*vivi : devi : scrivi* : *bivi* “bevi”), 400 (: *devi : scrivi : vivi* “bevi”), 3^a sg. *beve* 402, 771, 774.

VIA sost. 56 (:), 270, 824, 842 (:), 911 - avv. 428 (:), 504, 681 (:).

VIAIO: *in malo* v. “in rovina” 644 (:).

VICIU (VICIO) 321, 350, 368, 631, pl. *vicii* 15, 620.

VIDERE (VEDERE) 250 (:), 561 (:), 908, ind. pres., 1^a sg. *veiu* (*veo*) 272, 921, 2^a sg. *vedi* (*vidi*) 103, 319, 325, 409, 428, 445, 733, imp., 2^a sg. *vide* 739, ger. *videndu* 124, part. pass. *vidutu* 112, pl. *viduti* 136.

*VIGILARE “stare svegli”: ind. pres., 3^a sg. *vigila* 458.

VIGURUSU 503, 697.

VILE 175, 179, 610, 896.

VILLANIA 609 (:), 841 (:).

VILLANU 771 (: *sano : manu : humanu*).

*VINCERE, vedi VENCERE.

VINO 399, 401, 805, 809.

VINTURA, vedi VENTURA.

VIRDATE, vedi VERITATE.

VIRGILIU 249, 251.

VIRTUTE 19, 39, 131, 231, 253 (pl., vedi NT), 419 (:).

VISSONO, vedi BISONNO.

VITA 98, 116, 199, 294, 474, 619, 638, 641, 650, 759, 887.

VITE 764.

VIVENTE: *tucto lo to* v. “tutta la tua vita”, “finché vivi” 470 (:).

VIVERE 44, 48, 117, 544, 769, 850, 886, ind. pres., 2^a sg. *vivi* 134, 481, 637, 640, 3^a sg. *vive* 34, 309, 310, 468 (: *tene*, vedi NT), futuro, 2^a sg. *viveray* 724 (:), 742 (:), cong. pres., 3^a sg. *viva* 642 (:), imp., 2^a sg. *vivi* 374.

VOLERE 68 (:), 152 (*voler*), 287 (*voler*), 446, 562 (sost.) (:), 596, 677, 830 (*voler*), ind. pres., 2^a sg. *voli* 582, 686, 787, 817, *vòy* (*bòy*) 32, 47, 153 (congett.: ms. *uoli*; vedi NT), 187, 208 (:), 210, 247, 253, 259, 264 (congett.: ms. *uoli*; vedi NT), 318 (:), 333 (:), 433, 443 (:), 464, 503 (:), 543, 544, 547 (:), 569 (*bòynde*), 619, 621, 624 (:), 701, 727, 731, 745 (:), 768, 769, 793, 823 (congett.: ms. *uoli*; vedi NT), 912, 3^a sg. *vole* 22 (*vol*), 35, 162 (:), 304 (da emendare, vedi NT), 337 (:), 344 (*vol*), 387 (*vol*), 498 (:), 592 (:), 641 (*vol*), 708, 763 (*vol*), 790, 808 (vedi NT), futuro *vorray* 97 (*vorra*’, vedi NT), 765, cong. imperf., 2^a sg. *volessi* 265, 266, ger. *volendelo* 855.

VOLINTERU (VOLINTERI) 62 (*volinteru : parlicteru : nasseru : fallero*), 494 (*volinteru : losinghieri : misteri : verderu*), 915.

VOLLA “voglia” 870 (:).

VOLTA 335 (:), 507, pl. *volte* 54.

*VOLTARE: ind. pres., 3^a sg. 336 (:).

VOLUNTATE 594 (:).

VOY pron. pers. tonico di 2^a pl. 925.

VULGARE 6, 926.

ZÒ “ciò” 47, 51, 329, 391, 416, 449, 451, 475, 482, 509, 563, 627, 637, 642, 743, 757, 768, 896, 900 - “cioè” 64. Vedi anche PER ZÒ.

